

Язык вражды в СМИ и Интернете



www.photovisi.com

Доклад представляет результаты контент - анализа газет и он-лайн медиа Кыргызской Республики в 2013 году на предмет наличия в них конфликтогенных стереотипов и ксенофобии.



Школа миротворчества
и медиатехнологий
в Центральной Азии

О составителях:

Исследование подготовлено группой экспертов Школы миротворчества и медиатехнологий в ЦА, в которую входят специалисты в области медиа, конфликтологии, филологии.

Под редакцией:

И.Сикорской, директора проекта Школы миротворчества и медиатехнологий в ЦА

С.Гафаровой, руководителя группы медиа-мониторинга.

Кыргызская Республика, г.Бишкек, 2014 год.

Публикация отчета стала возможна благодаря финансовой поддержке National Endowment for Democracy (NED).

Все права защищены, при перепечатке ссылка на источник обязательна

Г.Бишкек

2014 г.

Содержание:

Об Общественном Фонде «Сеть Социальных Медиаторов».....	стр.2
Введение.....	стр.3
Исторический и политический фон.....	стр.4
Определение языка вражды.....	стр.5
Методология.....	стр. 6
Выводы и рекомендации.....	стр.8
Сравнительный анализ и тенденции.....	стр.10
Субъекты языка вражды.....	стр.17
Жертвы языка вражды.....	стр.20
Динамика использования языка вражды.....	стр.21
Язык вражды в заголовках.....	стр.25
Приложения: диаграммы, графики, таблицы.....	стр.27
Глоссарий.....	стр.29

Об Общественном Фонде «Сеть Социальных Медиаторов»

ОФ Сеть Социальных Медиаторов (Network of Social Mediators) является зарегистрированной неправительственной организацией, созданной для развития независимых СМИ и связей с общественностью. Деятельность фонда направлена на поддержку свободы слова, доступа к информации и стимулирования граждан к принятию обоснованных мнений и решений, как средство поощрения демократического и толерантного общества. Школа миротворчества и медиатехнологий (School of Peacemaking Journalism and Media Technology)¹ является постоянно действующим проектом фонда, который работает над созданием потенциала местного журналистского сообщества в постконфликтный период. Деятельность Школы способствует свободной и честной журналистике в районах кризисов и потенциальных конфликтов и направлена на укрепление стабильности и демократического развития в Кыргызской Республике и других странах Центральной Азии.

Основные программы Школы представляют собой многоуровневые тренинги и вебинары по развитию этнического многообразия, разрушению стереотипов для мультинациональных репортерских групп, производству аналитических репортажей, обучению редакторов, продвижение высоких стандартов журналистики. Профессиональная команда экспертов и тренеров Школы, состоящая из опытных международных и местных медиа-специалистов и конфликтологов, долгое время проработавших в зонах конфликтов, разработала медиа-инструменты по миротворческой журналистике для постконфликтного Кыргызстана. Первоначально эти техники были успешно реализованы в Македонии и в Южном Кавказе, в постконфликтный период. Другим направлением является поощрение открытых дебатов и исследования.

Группа медиа-мониторинга занимается анализом контента средств массовой информации, Интернета и социальных сетей на предмет наличия в них языка вражды. Эти исследования служат базой для разработки учебных материалов, а также выработки рекомендаций по улучшению журналистских стандартов. На основе специальной методологии, эксперты изучают состояние этнических средств массовой информации, проводят анализ освещения в СМИ внешних факторов и влияния их на внутреннюю политику стран Центральной Азии, проводят опросы потребителей информации, в том числе и в приграничных зонах Ферганской долины.

Введение

¹ www.ca-mediators.net

Данное исследование является частью продолжающегося проекта Школы миротворчества и медиатехнологий (ОФ Сеть Социальных Медиаторов) по регулярному мониторингу языка вражды, клише, стереотипов в печатных СМИ, он-лайн и социальных медиа.

Текущий доклад представляет результаты контент-анализа газет и Интернет-изданий, выпускаемых в Ошской, Джалал-Абадской и Баткенской областях, а также некоторых печатных СМИ, распространяемых в Бишкеке и Чуйской области на кыргызском, узбекском и русском языках и постов в социальных сетях.

Исследование СМИ проводилось группой медиа-мониторинга в 2 этапа.

1-й этап – март-апрель 2013 года. Выбор тестирования медиа-среды именно в эти месяцы был связан с началом года, когда высвечиваются тенденции, строятся стратегии во многих внутривнутриполитических сферах, определяются взаимосвязи, влияющие на формирование общественного мнения на данном этапе.

2-й этап – октябрь-ноябрь 2013 года. Это пик политической активности, который находит свое отражение в СМИ. В это время подводятся итоги, анализируются события, произошедшие с начала и года и их последствия, дается оценка ситуации, делаются прогнозы.

СМИ являются важным социальным институтом, посредством которого вырабатываются и модели взаимодействия между людьми. Медиа формируют представления о культурном многообразии мира, внутри которого взаимодействуют различные группы. Нетолерантные средства массовой информации могут способствовать формированию негативного образа человека или этнической группы, способствуя, таким образом, насилию и дискриминации. Эти призывы могут быть открытыми, а могут быть и завуалированным языком вражды.

Поэтому целью данного исследования было изучение роли местных медиа в разжигании конфликта или его снижения, определения динамики ненависти, субъектов и жертв языка вражды в Кыргызстане, который все еще подвержен такому риску после этнического насилия 2010 года между кыргызами и узбеками.

Спустя три года эта чувствительная тема нередко поднимается в СМИ, звучит в речах и интервью экспертов и политиков.

В южном Кыргызстане, который является частью густонаселенной Ферганской долины, межэтнический вопрос также осложняется нерешенностью приграничных проблем, наличием неопределенных участков кыргызско-узбекской и кыргызско-таджикской границ, спорных территорий и анклавов. По данным Министерства внутренних дел КР в стране насчитывается 148 очагов напряженности.

Предыдущие исследования языка вражды в СМИ южного Кыргызстана проводились группой медиа-мониторинга Школы миротворчества в 2010, 2011, 2012 годах. Аналитические отчеты служили основой для разработки тренинговых материалов и пособий, Глоссариев стереотипов для семинаров по миротворческой журналистике, выработке рекомендаций для улучшения журналистских стандартов. Также эксперты проводили опросы в фокус-группах, изучали мнения читателей об освещении в местных СМИ межэтнических отношений.²

Данный доклад может быть полезен журналистам, ученым, преподавателям и специалистам в области медиа, этнической политики и конфликтологии.

Штат выражает благодарность *National Endowment for Democracy (USA)*, при финансовой поддержке которого стало возможно проведение этого исследования.

Исторический и политический фон

² Последний отчет опубликован на веб-сайте www.ca-mediators.net

Кыргызстан - маленькая страна в Центральной Азии с населением 5млн. 663,5 тыс. человек. Страна имеет общую границу с Китаем, Казахстаном, Таджикистаном и Узбекистаном. Столица Бишкек находится на севере, в Чуйской долине. Все центральные органы базируются в Бишкеке, в политическом и экономическом центре. Ош, второй по численности населения город страны,



³ является южной столицей Кыргызстана.

По данным Национального статистического комитета на май 2013 года, этнический состав населения выглядит следующим образом: кыргызы - 72,4 %; узбеки - 14,4 %; русские - 6,6 7,2 % , дунгане - 1,1% , другие национальности - менее 1%.⁴

Когда в апреле 2010 года был свергнут президент Курманбек Бакиев и Временное правительство пришло к власти, кыргызское общество жило под напряжением. Национальные власти искали поддержки у различных групп населения, в том числе и у узбекской общины на юге. Кадыржан Батыров, бывший член парламента, бизнесмен и основатель Университета дружбы народов на юге, был видным человеком в этой большой этнической группе. 15 мая 2010 года, Батыров говорил со своими избирателями и убедил узбеков принять участие в политическом процессе. Его речь была интерпретирована, как сочетание политики и этнической принадлежности, и воспринята некоторыми лидерами кыргызского общества, как призыв к автономии и попытка объединиться против большинства.⁵

Нервная ситуация переросла в крупнейший за последние 20 лет вооруженный конфликт между кыргызами и узбеками, проживающими в Ошской и Джалал-Абадской областях и некоторых соседних районах, которые граничат с Узбекистаном.

В результате межэтнического насилия в июне 2010 года между кыргызами и узбеками имелось более 400 человеческих жертв, свыше двух тысяч человек получили ранения, и сотни домов и торговых точек, принадлежащих в основном узбекам, были уничтожены. По данным международных гуманитарных организаций, более одного миллиона человек были вовлечены в этот конфликт.

Политический фон, конфликты, произошедшие за отчетный период в марте-апреле и октябрь-ноябре 2013 года, отражались в СМИ и влияли на использование языка вражды. Эксперты обнаружили, что репортеры в статьях стали уделять больше внимания этнической идентичности, что косвенно указывает на фактор усиления конфликтности в обществе.

В апреле 2013 года лидер Кыргызстана Алмазбек Атамбаев подписал указ «О Концепции укрепления единства народа и межэтнических отношений в Кыргызской Республике», которую люди ждали в течение двух лет.⁶ В рамках Концепции разрабатывается план мероприятий по укреплению межнационального согласия до 2017 года. Планируется создать основы для консолидации общества, интеграции этнических сообществ, строительства условий для мультиязычности и сохранения языков этнических групп.

Однако анализ и данные местных правозащитников указывают на имеющиеся тенденции к вытеснению языков национальных меньшинств. В последнем периодическом отчете правительства Кыргызстана перед комитетом ООН по ликвидации расовой дискриминации, представленном в феврале 2013 года, говорится, что все этнические группы имеют право на сохранение своих языков, и языковое многообразие гарантировано на законодательном уровне.

³ Фото с веб-сайта <http://www.200stran.ru/>

⁴ <http://www.stat.kg/rus1/common.files/obzor9k.pdf>

⁵ В октябре 2011 года Батыров, который бежал из страны во время ошских событий, был заочно приговорен к пожизненному заключению с конфискацией имущества .

⁶ http://www.president.kg/ru/news/ukazy/1878_utveridena_kontseptsiya_ukrepleniya_edinstva_naroda_i_mejetnicheskih_otnosheniy_v_kyrgyzskoy_respublike/

Цитируя цифры за 2011 год, документ указывает на то, что национальные меньшинства хорошо представлены в правительстве, на государственной службе и в правоохранительных органах. Но на самом деле эта репрезентативность не соответствует доле этнических меньшинств в населении республики. В документе говорится о планах по расширению вещания на узбекском, казахском, таджикском и русском языках. В нем признается тот факт, что после июня 2010 года во многих узбекских школах на юге кыргызский язык заменил узбекский, на котором раньше велось обучение и на котором говорят представители второй по величине этнической группы.

В апреле 2013 года произошел приграничный конфликт между гражданами Кыргызстана и Таджикистана, которые поспорили из-за строительства объездной дороги в Баткенской области Кыргызстана, вблизи таджикского анклава (эксклава) Ворух. Конфликт перерос в массовую драку. Накен Касиев, директор Государственного агентства по делам местного самоуправления и межэтнических отношений, комментируя участвовавшие межнациональные конфликты в интервью СМИ признал, что «межэтническая ситуация в Кыргызстане остается напряженной» и «бытовые столкновения могут перерасти в национальные». Постоянная напряженность создает межэтническое недовольство сторон, которые обвиняют друг друга в претензиях на «их земли».

Схожий конфликт наблюдался несколькими месяцами ранее, в январе 2013 года в районе узбекского анклава Сох, географически находящегося на территории Кыргызстана, когда кыргызские пограничники решили установить пограничные столбы на неопisanном участке.

Подобные действия вызвали протест узбекистанского населения, решившего выразить свое недовольство в крайне агрессивной форме. Протест окончился захватом узбеками в заложники 40 местных кыргызов, сносом нескольких десятков пограничных столбов, уничтожением, как минимум двух машин, погромом со стрельбой и ранеными.

Опасность состоит в том, что приграничные конфликты могут продолжаться на территории Кыргызстана, и влияют на национальные меньшинства и отношение населения к ним.

Определение языка вражды

Язык вражды(англ. hate speech) - это широкий термин, относящийся к целому ряду негативных дискурсов, который подстрекает враждебность. В данный термин традиционно включены в любой форме выражения, считающиеся оскорбительным для любой расы, религиозной, этнической или национальной группы. Это явление может выступать как форма проявления расизма, ксенофобии, межнациональной вражды и нетерпимости, подстрекать к насилию, ненависти или дискриминации.⁷

80-е годы прошлого столетия расширили понимание языка вражды, и туда стали относить гомофобию и сексизм, дискриминацию людей по половому признаку и другие выражения ненависти.⁸

Дебаты вокруг запрета языка ненависти и права свободы выражения колеблются между двумя этими конкурирующими видами.

С одной стороны обязательное регулирование речи в зависимости от содержания может подрвать основное право на свободу слова. С другой стороны, сторонники регулирования языка вражды в СМИ утверждают, что право на свободу слова не является абсолютным.

Это признается в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, который отмечает, что право на свободу выражения мнений несет «особые обязательства и ответственность» и следовательно, может быть «сопряжено с некоторыми ограничениями».⁹ Потребность в «уважении прав или репутации других лиц» отмечается, как одно из условий среди других, которые могут оправдать ограничение свободы слова.

⁷ Coliver, S. 1992. Striking a balance: Hate Speech, Freedom of Expression, and Non-Discrimination. Viewed 15 November 2011, www.wcl.american.edu

⁸ Walker, S. 1994. *Hate Speech: The History of An American Controversy* 8. University of Nebraska Press. Nebraska.

⁹ Международный пакт о гражданских и политических правах http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/pactpol.shtml

Эти ограничения могут происходить через «правовые санкции или социальные неодобрения». Такие запреты рассматриваются как переопределения гарантии свободы слова, как это несовместимо с основополагающими ценностями демократии. Однако на практике маятник склоняется в сторону регулирования. Для разрешения вопросов квалификации выражений в СМИ, как, «разжигание ненависти», было несколько международных инициатив. Причем нормы регулирования сильно отличаются в законодательствах разных стран в отношении типов выражений, запрещения и санкций.¹⁰ Большинство экспертов сходятся во мнении, что языку вражды лучше противопоставлять речь, направленную на просвещение аудитории и работать над искоренением заблуждения и предвзятости, преодолением образа врага и разрушением стереотипов осуществляя, таким образом, добровольное изменение общественного мнения.¹¹

Методология

Отобранные для данного исследования статьи классифицировались по нескольким рубрикам, главными из которых являются виды, объекты языка вражды и отношение журналистов к некорректным высказываниям. За основу были взяты мониторинговые инструменты информационно-аналитического центра «СОВА».¹²

Эксперты изучали частоту сообщений в СМИ посредством таких индикаторов, как:

1.Количество статей в кыргызоязычных, русскоязычных и узбекоязычных газетах, он-лайн медиа и постов в социальных сетях. Была проанализирована:

-частота статей за отчетный период;

-жанр материала: новости, аналитика, мнения, интервью;

-количество статей, использующих новостной фокус в своих материалах на межэтническую тематику;

2.Контент-анализ с акцентом на:

-тональность, разделенная на следующие 5 категорий:

а)государственная пропаганда (целенаправленное распространение идей действующей власти);

б)критика (эмоционально окрашенная лексика и оценка мнений авторов по отношению к объектам, иногда содержит метафоры, очерняющие ту или иную этническую группу)

в)нейтральный тон (отсутствие эмоций, дистанцирование автора от читателя, только факты, мнения);

г)позитивный тон (субъект показан в статье с положительной стороны, контекст публикации позитивный);

¹⁰ С. Коливер <http://www.memo.ru/hr/referats/hatespch/index.htm>

¹¹ Язык вражды: Как избежать этого в публичной дискуссии? В. Лихачев, тренер Школы миротворчества и медиа-технологий, Видеозапись вебинара <http://www.ca-mediators.net/ru/vebinary/42-yazyk-vrazhdy-kak-izbezhat-etogo-v-publichnoy-diskussii-tehniki-dlya-zhurnalistov.html>

¹² <http://www.sova-center.ru/en/>

д) научный тон (исследования об истории, анализ взаимоотношений этнических групп, национальной политики государства).

- использование пропагандистских инструментов, содержащих идеи этнической нетерпимости, стереотипы и лексемы, вложенные в массовое сознание. Любая статья, упомянувшая хотя бы один раз любую из этнических групп и использование слов и выражений – этнических конфликтогенных стереотипов, рассматривалась, как аналитический блок.

3. Данные были занесены в таблицу со ссылкой на этнические группы (число ссылок на этническую принадлежность в анализируемый период).

4. Таблица с анализом:

- положительных или отрицательных комментариев о национальной принадлежности, клише;
- наличия в тексте источника информации, баланса, иллюстрации, которые могут вызвать негативное восприятие у аудитории;
- количество статей, содержащих эмоциональную окраску; их источники;
- количество сбалансированных статей;
- количество статей, в которых представлены комментарии авторов
- тип языка вражды (степень радикальности языка).

5. Критерии отбора.

Все отобранные статьи для анализа были промониторены вручную на основе определенных ключевых слов и выражений, часто встречающихся в медийных текстах. Такие как, «инцидент», «этнос», «конфликт», «этнические проблемы», «титульная нация», «некоренной народ», «национал-патриоты», «национальность», «национализм», «шовинизм», «узбекские сепаратисты», «таджикские пограничники», «узбекские таможенники», «мигранты-китайцы», «тихая китайская экспансия», «киргизы, презирающие свой язык», «русские оккупанты», «геноцид кыргызов».

Мониторинг проводился пять раз в неделю. Основное внимание было уделено статьям и колонкам, содержащим броские заголовки, рубрики, визуальным средствам сообщения (иллюстрациям, карикатурам).

6. Классификация. Статьи, содержащие язык вражды, с учетом имеющихся в них трендов, классифицировались по семи следующим видам:¹³

- *Утверждение об историческом преступлении одной этнической группы в отношении другой*
- *Обвинения другой этнической группы в сепаратизме, территориальных и иных притязаниях*
- *Создание негативного образа этнической или религиозной группы*
- *Создание негативного образа группы через освещение бытовых конфликтов и обвинения в криминальности*
- *Поиск врагов и перекалывание собственных проблем на чужие плечи*
- *Рассуждения о превосходстве собственной этнической группы*
- *Обвинения другой этнической группы в нежелании изучать язык и культуру коренной нации*

Данные виды языка ненависти были разделены на подтипы по степени опасности для общества – жесткий, средний и мягкий типы. А именно:

¹³ Методология, используемая в странах СНГ, включает в себя общую классификацию по 17 позициям.

Жесткий тип:

- призывы к насилию,
- призывы к дискриминации,
- завуалированные призывы к насилию и дискриминации,
- призывы не допустить закрепления в регионе.

Средний тип:

- оправдание исторических случаев насилия и дискриминации,
- публикации и высказывания, подвергающие сомнению общепризнанные исторические факты насилия и дискриминации,
- утверждения об исторических преступлениях той или иной этнической или религиозной группы как таковой,
- утверждения о криминальности той или иной этнической или религиозной группы,
- рассуждения о непропорциональном превосходстве той или иной этнической или религиозной группы,
- обвинение в негативном влиянии той или иной этнической или религиозной группы на общество, государство,
- обвинение группы в попытках захвата власти или в территориальной экспансии.
- отрицание гражданства.

Мягкий тип:

- создание негативного образа этнической или религиозной группы,
- утверждения о неполноценности той или иной этнической или религиозной группы как таковой,
- утверждения о моральных недостатках той или иной этнической или религиозной группы,
- упоминание этнической или религиозной группы или ее представителей как таковых в унижительном или оскорбительном контексте,
- цитирование явно ксенофобных высказываний и текстов без комментария.

Выводы и рекомендации

Выводы основаны на анализе содержания языка ненависти в обследованных статьях, которые были классифицированы по тематике, жанрам, типам вражды и насыщенности враждебными стереотипами и клише. Были также выявлены субъекты языка вражды и жертвы ненависти за отчетный период.

Контент-анализ СМИ показал актуальность и своевременность исследования, и обнаружил ряд факторов, указывающих на наличие конфликтогенности в кыргызстанском обществе.

В соответствии с данным анализом основными общегосударственными факторами, влияющими на уровень напряжения, являются:

- недостаточный доступ меньшинств к управлению государством;

- экономическое и социальное неравенство этносов;

В современном Кыргызстане заметна борьба по поводу идентичности. На фоне экономического упадка это приводит к противостоянию, конфликты выражаются через призму межэтнической напряженности. Каждая этническая группа в Кыргызстане занимает свою нишу. Например, издавна узбеки, турки-месхетинцы и дунгане, проживающие на территории Кыргызстана, являлись производителями сельхозпродуктов, фермерами. Развитие общества, новые технологии порождают конкуренцию в различных сферах.

- неразрешенные территориальные и приграничные вопросы и проблемы доступа жителей приграничных районов к природным ресурсам;

Приграничные проблемы обостряют рост напряженности между этносами внутри Кыргызстана. С одной стороны, жители Кыргызстана, проживающие в районах, граничащих с анклавами, ограничены инфраструктурно. Существует проблема отсутствия дорог, связи, воды. В некоторые периоды года проблемы обостряются настолько, что не найдя справедливости, люди начинают выражать ненависть по отношению к другой этнической группе, открыто обвиняя ее.

Другой вектор - враждебное отношение к этносам, проживающим на спорной приграничной территории. Люди по обе стороны границы думают, что у них, таким образом, другие отбирают их земли.

-неразвитость мультикультуризма в обществе, наличие у разных этнических групп альтернативных ценностей и идеологических принципов, отличных от большинства;

Для полиэтничного Кыргызстана мультикультуризм имеет важное значение. Ядром мультикультуризма является наличие многообразных форм самих культурных общностей, и обеспечение этому многообразию равного доступа к ресурсам. Разумная реализация политики по управлению многообразием способна снизить конфликтность в обществе.

-тиражируемые националистические публичные высказывания политиков и чиновников.

В период политических компаний, митингов, спровоцированных социальными и другими проблемами, местные политики любят поднимать национальный вопрос, косвенно указывая, что это есть «здоровый патриотизм». Местные медиа с удовольствием цитируют таких политиков, что влияет на аудиторию, и поддерживается маргинальной частью электората, которая слабо отличает истинный патриотизм от этнической нетерпимости.

-недостаток профессионализма у журналистов при освещении чувствительных этнических вопросов.

СМИ при подготовке репортажей на межэтническую тематику не отличаются плюралистичностью, следуют тенденциям политики. Таким образом, журналисты не готовят население к миру, а сами находятся в плену стереотипов и клише, усиливают образ врага в лице различных этносов. Заметно, что репортеры не всегда правильно и адекватно понимают и используют термины, имеющие отношение к межэтническим вопросам. Из-за низкого уровня информированности по данной проблеме, имеющей отношение к процессу сглаживания напряженности в межэтнической сфере, журналисты предоставляют аудитории искаженную информацию, что усиливает отчужденность между народами, проживающими в многонациональном Кыргызстане.

Наиболее уязвимыми являются южные области Кыргызстана - Ошская, Джалал-Абадская и Баткенская, где небольшие локальные межобщинные стычки из-за недостатка земли, воды и неурегулированных приграничных проблем могут развиваться в более масштабные конфликты — по примеру этнического насилия между кыргызами и узбеками в 1990 и 2010 годах.

Анализ динамики использования языка вражды показывает, что за последнее время произошло некоторое снижение враждебных атак в медийном пространстве южного региона, где в предыдущие годы язык ненависти использовался широко. Однако уровень враждебности в СМИ по отношению к этносам остается достаточно высоким, изменяются лишь типы языка вражды, применяется его завуалированная форма, когда репортеры сообщают о повседневных проблемах на юге страны.

Радикальный (жесткий) тип враждебной лексики, используется в репортажах, когда описываются приграничные конфликты, факты бытового национализма и криминальные явления, деятельность исторических личностей, территориальные споры, отношения к государственному языку представителей национальных меньшинств.

Мониторинг обнаружил наличие этнической напряженности в Бишкеке и в Чуйской, центральной области, где сконцентрировано наибольшее количество прессы. 56% из всех обследованных статей содержали жесткий и средний язык вражды. Высокий уровень враждебности в печатных СМИ, публикуемых в центральной части страны, связан с социальными проблемами и внутренней миграцией, трудовой миграцией из Узбекистана, Таджикистана, Китая, обсуждением вопроса вступления Кыргызстана в Таможенный союз, дискуссию по языковой проблеме. Эти факторы влияют на рост конфликтности между общинами.

С другой стороны в Бишкеке и Чуйской области журналисты и аудитория более активны. Это заметно в он-лайн сфере. К примеру, авторы чаще и разнообразней используют стереотипы и очерняющие метафоры, мотивируя, таким образом, читателей на ответные комментарии. У журналистов и аудитории больше возможностей для участия в он-лайн дискуссиях, встреч с политиками, общественными деятелями, придерживающихся ультра-националистических взглядов. Пользователи Бишкека и Чуйской области быстрее реагируют на статьи, обсуждают их на форумах, что связано с высоким уровнем проникновения Интернета и крупной пользовательской аудиторией.

Несбалансированные материалы, малая представленность в СМИ голосов национальных меньшинств при обсуждении межэтнических проблем, не дает читателю объективного

представления о вопросе. Это приводит к тому, что авторы, основываясь чаще на собственных выводах, вкладывают в аудиторию враждебные стереотипы посредством своих статей.

Базируясь на анализе и выводах данного медиа-мониторинга, с целью смягчения враждебности в медиа-среде и общего улучшения ситуации **рекомендуется**:

- **стимулировать многообразие**, привлекать в управленческие структуры специалистов, представляющих различные этнические группы; поддерживать гарантированное Конституцией КР и международными законами право лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, на их участие в жизни государства, а СМИ должны правительству в этом помогать, становясь открытой площадкой для диалога в разнообразном обществе;

- **открыть доступ к контенту на языках национальных меньшинств**, поощрять развитие этнических СМИ;

- **общенациональные СМИ должны регулярно предоставлять право голоса этническим меньшинствам** внося, таким образом, вклад в развитие многообразия в Кыргызстане и расширяя свою аудиторию; редакции должны иметь свои внутренние кодексы этики, для руководства при освещении чувствительных этнических тем, чтобы избежать разжигания ненависти;

-необходимо **модернизировать подготовку медиа-специалистов и топ-менеджеров для СМИ**, внедряя в их образование высокие профессиональные стандарты, организацию многообразия в редакциях; на факультетах журналистики ввести специальный курс «Толерантное освещение вопросов меньшинств» и «Преодоление образа врага в СМИ»;

-необходимо **продолжать обучать местных репортеров и редакторов** техникам разрушения стереотипов, международным стандартам журналистики, базовому пониманию конфликтов. Низкий уровень грамотности местных журналистов является одной из причин роста языка вражды в СМИ. Тренинги должны проводить высококомпетентные преподаватели, имеющие опыт работы в конфликтных зонах в мультинациональных журналистских группах.

-**медиа-организациям и НПО**, занимающимся вопросами журналистики, конфликта, подготовки кризисных репортажей, следует базироваться в своей работе на глубоком анализе и оценке текущей ситуации в данной сфере, избегать привлечения неквалифицированных специалистов для реализации своих проектов.

Сравнительный анализ и тенденции

За четыре месяца был проведен контент-анализ **27** печатных изданий на кыргызском, русском и узбекском языках, выпускаемых в Ошской, Джалал-Абадской, Баткенской, Чуйской областях и г. Бишкек, статей на межэтническую тематику в **21** он-лайн издании и некоторых постов в **2** социальных сетях.¹⁴

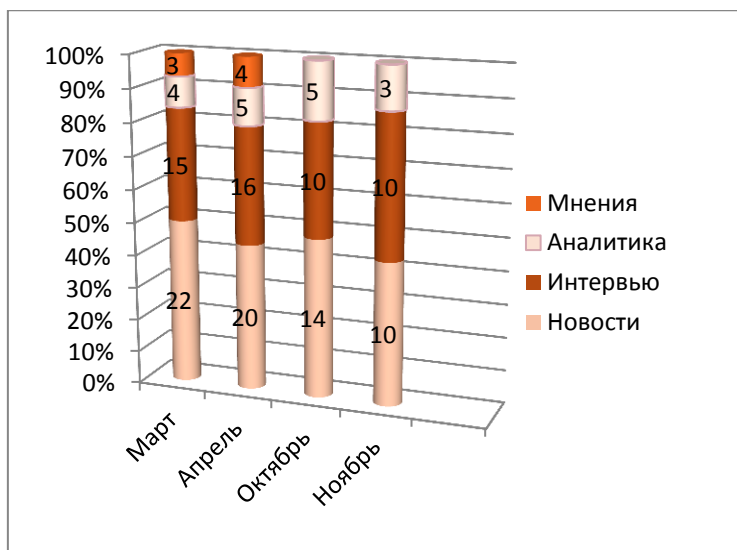
Из всего массива информации эксперты отобрали **141 статью (100%)**, написанную в разных жанрах и поднимающую тему межэтнических отношений.

Мониторинг по жанрам демонстрирует, какой фокус используют журналисты в статьях и какой тип языка вражды применяется.

За отчетный период межэтническая тематика чаще всего имела место в новостях и интервью с политиками и экспертами, а мнений и аналитических материалов было в несколько раз меньше.

Жанры статей на межэтническую тематику по месяцам, Диаграмма 1

¹⁴ Приложение 1. «Список обследованных СМИ»



Собственно, этническая тематика в привычном понимании этого слова (культура того или иного народа, национальные праздники, традиции этносов, населяющих Кыргызстан) мало интересны редакторам и журналистам. В СМИ почти отсутствуют репортажи, которые бы воспитывали аудиторию в духе мультикультуризма.

Напротив, наблюдается увеличение доли материалов о межэтнических конфликтах и различных формах проявления национализма. Журналисты указывают на этническую составляющую конфликта (к примеру, перечисляя участников события), акцентируют внимание читателей на этнической принадлежности преступника или потерпевшего, чем вносят негативный вклад в усиление враждебности в обществе.

Анализ выявил доминирование в СМИ двух типов языка вражды: среднего и мягкого или комбинированного. Иногда одновременно в отдельных цитатах или на протяжении текста используются оба вида.

Любая конфликтная ситуация с участием представителей разных этнических общин (драки молодежных групп, приграничные конфликты, криминальные деяния представителей этнических меньшинств и другие события) провоцирует рост статей, в которых присутствует жесткий язык вражды, направленный против всей этнической группы.

К примеру, в редакционной статье «Будь осторожен, мой народ!»¹⁵ выражается неприязненное отношение к узбекскому этносу с использованием жесткого языка вражды.

Цитата: «Усиливаются различные слухи о том, что сепаратисты в пестрых тубетейках вновь поднимают головы...»

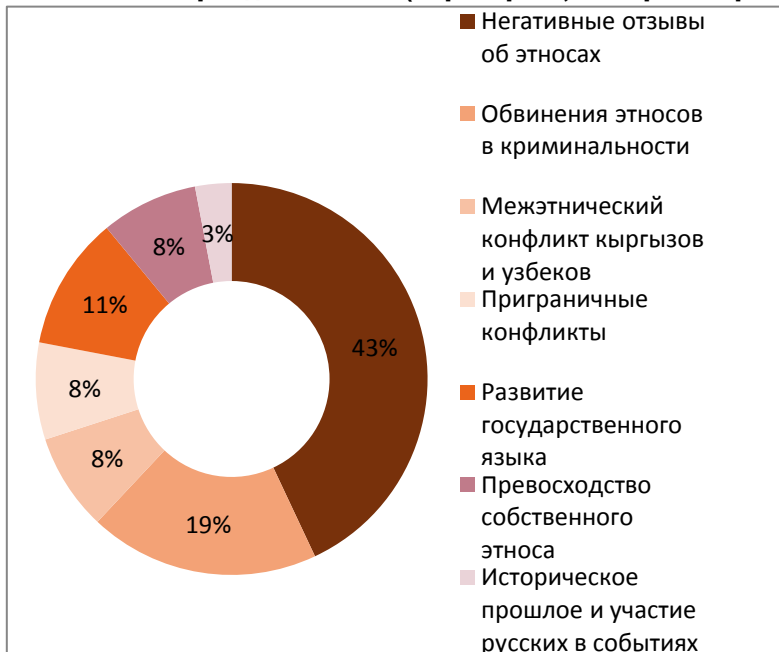
78 статей из **141** проанализированных в принт и он-лайн-медиа содержали язык вражды. В дальнейшем анализе количество статей с языком ненависти будет рассматриваться как 100%.

В том числе:

- в **34** статьях (**43%**) были зафиксированы негативные отзывы об этносах;
- авторы **15** статей (**19%**) утверждали о криминальности той или иной этнической группы;
- **6** статей (**8%**) анализировали этническое насилие между кыргызами и узбеками в июне 2010 года;
- **6** статей (**8%**) затрагивали конфликт на кыргызско-узбекской и кыргызско-таджикской границах;
- **6** статей (**8%**) содержат самовосхваление кыргызского этноса;
- репортеры **9** статей (**11%**) писали о развитии государственного кыргызского языка и отношении к этому вопросу национальных меньшинств;
- **2** статьи (**3%**) обсуждали историческое прошлое Кыргызстана и участие России в исторических событиях.

¹⁵ Оригинал на кыргызском языке «Сак бол, элим!», газета «Кочку басты» №3, апрель 2013 г., г. Ош.

Статьи с языком вражды по темам (март-апрель; октябрь-ноябрь 2013), диаграмма 2



В ходе анализа было обнаружено, что за отчетный период снизилась частота использования языка вражды в обследуемых СМИ по сравнению с предыдущими годами.

Если в 2010-2012 годах, в газетах, выпускаемых в Ошской, Джалал-Абадской и Баткенской областях ежемесячно фиксировалось по 30-35 статей, содержащих оскорбительный язык и апеллирующих к чувствам и предубеждениям атаки, то в изученных СМИ в марте-апреле и октябре-ноябре 2013 года количество враждебных публикаций сократилось, примерно, в полтора раза.

С другой стороны мониторинг обнаружил, терпимое отношение журналистов к конфликтогенным стереотипам и некорректным высказываниям чиновников, политиков и других респондентов. Раньше репортеры упрекали политиков в провоцировании ксенофобии в обществе, разжигании ненависти. Сейчас напротив, авторы статей просят интервьюируемых полнее раскрыть или прокомментировать неосторожную фразу и, при этом, не демонстрируют какого-либо отношения к ней. Тем самым, журналисты негласно соглашались с языком вражды.

К примеру, подобный вопрос был задан в беседе журналиста Д. Мирзахакимовой с отличником образования Кыргызстана Туйтобаем Салимановым в интервью «За учениками должны присматривать родители, школа и общественность».¹⁶ Рассуждая о воспитании у школьников чувства любви к родному языку, интервьюируемый нелицеприятно отзывается об этнических кыргызах, хорошо владеющих русским языком и слабо говорящих и пишущих на родном языке, называя их «киргизами».

Репортер интересуется: «Как же вы к ним относитесь?». В ответ слышит негативное мнение о «киргизах». Таким образом, редакция и автор статьи «поощряют» предвзятое отношение к некорректным высказываниям, стереотипам и клише.

Акцент на национальность обнаружен в криминальных сводках и статьях, рассказывающих о преступлениях. Посредством рассказов о криминальности с указанием этнической принадлежности у аудитории создается негативный образ всего этноса.

К примеру, в газете «Фабула»¹⁷, была опубликована статья: «Разве не глупость кормить извергов?!», в которой автор Баратпай Аракеев недоволен гуманным отношением государства к преступникам, совершившим тяжкие преступления.

В одной из цитат он заявляет: «Кажется, это было этом году, один русский парень, который собирался купить ноутбук у учащегося какого-то учебного заведения, убил его и забрал

¹⁶ Оригинал на кыргызском языке «Окуучуларга – ата эне, мектеп жана коомчулук козомол кылуусу керек», газета «Аймак» №32, 12.11.2013 г., г.Джалал-Абад.

¹⁷ №71, 01.11.2013, Бишкек, Оригинал на кыргызском языке «Мыкаачыны багып отургандык наадандык эмеси?!»

ноутбук” (Оригинал на кыргызском языке: “Быйыл болсо керек эле, кайсы бир окуу жайында окуган бир жигиттин ноутбугун сатып алам деген бир орус жигит тигини өлтүрүп, ноутбугун алып баса бериптир”).

Анализ также выявил рост количества броских заголовков с указанием на этническую принадлежность героев или упоминание в отношении них отрицательно окрашенных слов.¹⁸ Не всегда заголовки раскрывают содержание статьи, чаще с использованием клише они призваны привлечь внимание аудитории.

Примеры заголовков:

«Кыргыз мучил русского 70 лет»¹⁹

“Узбеки теперь оспаривают Орто-Токойское водохранилище...”²⁰

“Корейцы, которые хотят ограбить СЭЗ “Бишкек”²¹

Другой тенденцией в местных СМИ стало распространение языка вражды в **перепечатках**.

Обычно местные газеты и веб-сайты перепечатывают и интерпретируют новости и статьи на других языках по несколько раз (кыргызский, русский, узбекский). Часто издания перепечатывают негативные новости с сохранением стереотипов.

Поэтому одним из индикаторов в ходе настоящего исследования было количество отобранных статей с разбивкой **по языкам** (кыргызский, русский, узбекский). Этот важный показатель, который дает понять потребности аудитории, представляющей различные этнические группы. В этой группе обследованных СМИ преобладают кыргызоязычные газеты. В медийном пространстве их больше, они имеют более высокие тиражи, в статьях чаще поднимаются этнические проблемы и их тексты содержат больше ненависти.²²

Частота упоминаний этносов в СМИ является индикатором, показывающим, насколько общество фокусируется на этнической идентичности. В новостях, аналитических статьях и цитатах интервьюируемых нередко подчеркивается национальная принадлежность людей, что формирует у читателей определенное отношение к тому или иному этносу, зарождает ксенофобию. В одних случаях, такой подход связан с политическими целями владельца СМИ, в других – это является следствием некомпетентности и отсутствия профессионализма у авторов.

Ссылки на этнические группы

За отчетный период в обследованных статьях, содержащих язык вражды, было зафиксировано **1641 (100%)** ссылок на **этнические** группы. Окрашенные враждебными метафорами и апеллирующими к национальным чувствам и предубеждениям атаки эти ссылки вплетают в массовое сознание такие клише, как «узбекские сепаратисты», «китайская экспансия» и т. д.

Процент упоминаний этнических групп в СМИ (март-апрель; октябрь-ноябрь, 2013), диаграмма 3 .

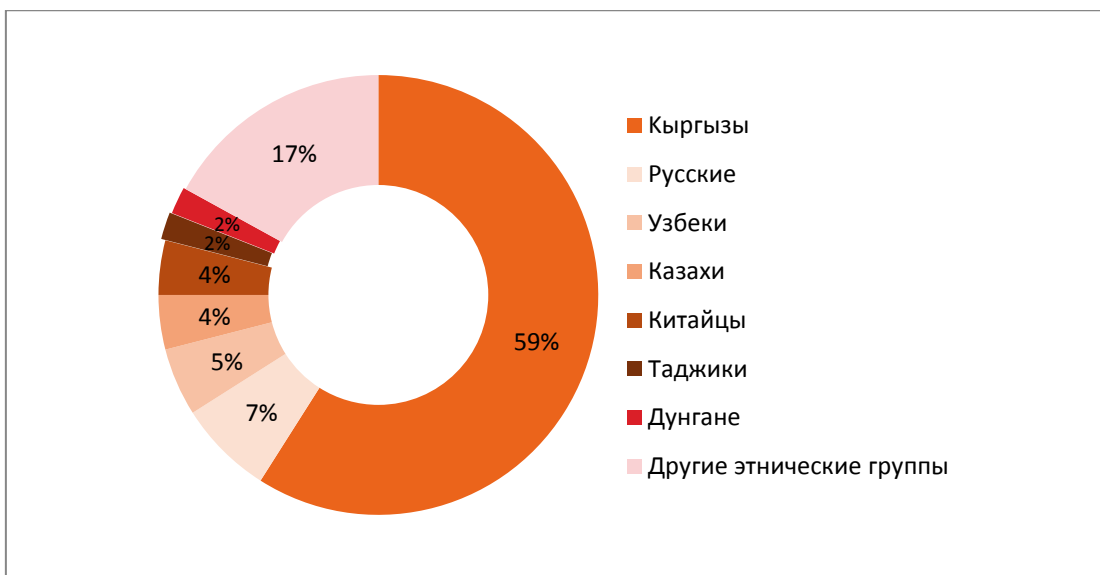
¹⁸ Более подробно см. раздел «Язык вражды в заголовках»

¹⁹ Оригинал на кыргызском языке: «Кыргыз орусту 70 жыл эзди», газета «Аймак», №11,2.04.2013, г. Джалал-Абад

²⁰ Оригинал на кыргызском языке: “Өзбектер эми Орто-Токой суу сактагычын талашууда...”, газета “Фабула”, №69, 25.10.2013 г., г. Бишкек

²¹ Оригинал на кыргызском: “СЭЗ “Бишкекти тоногусу келген корейлер””, газета “Алиби” №107, 22.11.2013 г., г. Бишкек

²² Количество изученных статей по языкам, показано в *Приложении 1*.



За анализируемый период 2013 года, в обследованных СМИ **кыргызы** упоминались **968 раз (59%)** в основном в позитивном тоне.

Русские были следующей этнической группой, на которую приходится **110 упоминаний (7%)**, часто в негативном контексте в связи с продолжающимся обсуждением вопроса роли царской России в историческом прошлом Кыргызстана. Также эта группа была упомянута в статьях, дискутирующих на тему вступления Кыргызстана в Таможенный союз, маршей националистов в России и реакции на это некоторых кыргызстанцев.

87 ссылок (5%) было обнаружено на **узбекский** этнос.

Эта группа затрагивалась в статьях об этническом насилии 2010 года и его последствиях, а также в новостях о пограничных инцидентах. В кыргызоязычных СМИ узбекский этнос изображался в негативном ключе под клише «сепаратисты».

76 упоминаний (более 4%) зафиксировано о **казахах**. Это были сообщения о спорах на кыргызско-казахской границе и о трудовой миграции в Казахстан.

Почти столько же упоминаний - **60 раз (4%)** обнаружено в отношении **китайцев**. Используя язык вражды, журналисты писали о них, как об источнике угрозы суверенному Кыргызстану, людям, создающих местным гражданам конкурентов на рынке труда и, агрессоров, мешающих гражданам и власти.

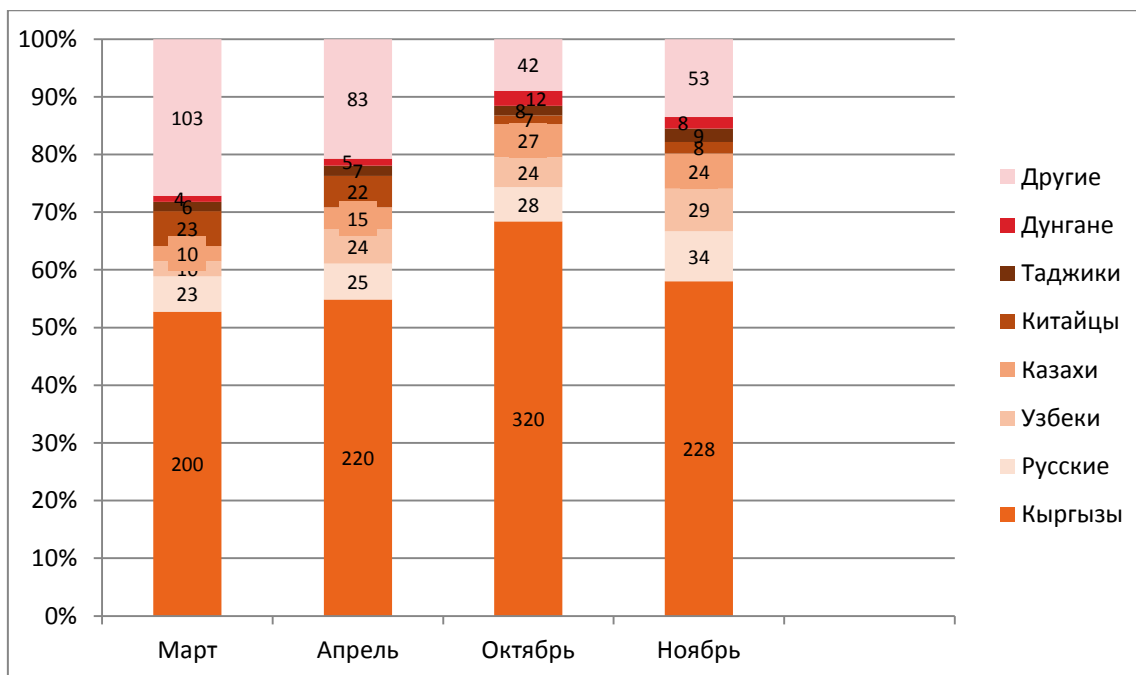
Таджикский этнос упоминался в изученных СМИ **30 раз (2%)**. На эту этническую группу акцентируется внимание в статьях о приграничных конфликтах и территориальных претензиях.

Почти аналогичное количество ссылок - **29 (2%)** было обнаружено в отношении **дунган**. Эта этническая группа фигурировала в исторических очерках о бегстве их предков из Китая на территорию Кыргызстана, после жестокого подавления восстания в конце 19 века, и в репортажах конфликте водителей – дунганской и кыргызской национальности в Нарынской области.²³

Другие этносы, такие как **уйгуры, немцы, турки, татары, украинцы, корейцы** в общей массе упоминались в медиа **281 раз (17%)**.

Ниже в диаграмме № 4 приводятся данные о доле упоминания этносов в разрезе по месяцам.

²³ <http://kloop.kg/blog/2013/10/24/naryn-nskaya-oblast-draki-dal-nobojshhikov-riskuyut-obresti-mezhe-tnicheskij-harakter/>



Клише и стереотипы в изученных СМИ

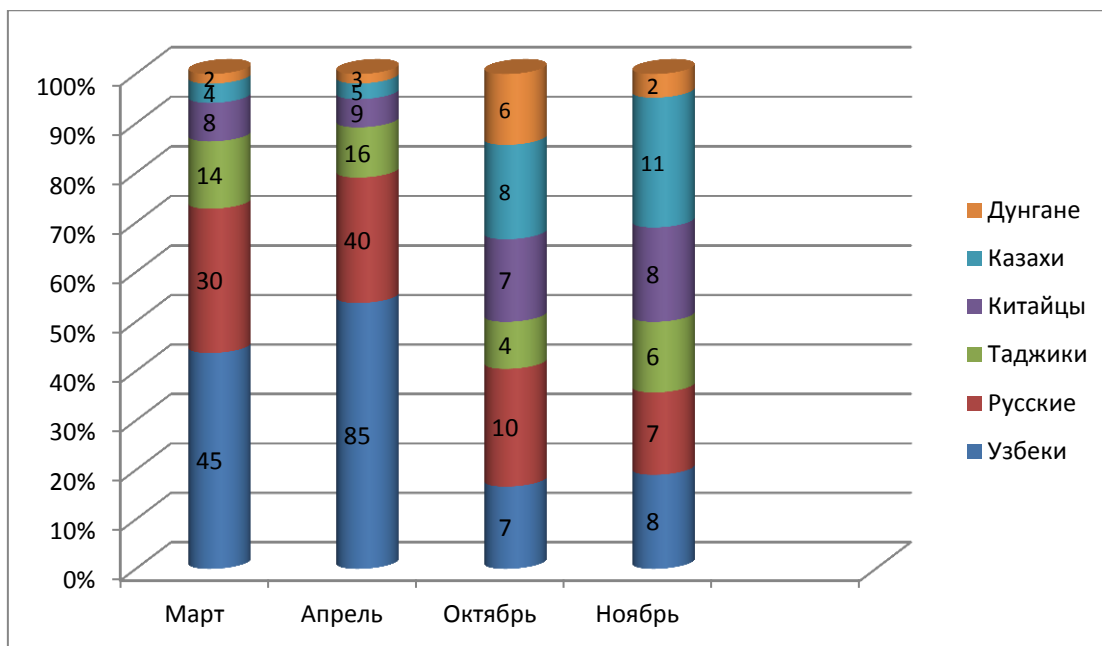
Наибольшее количество стереотипов и клише об **узбеках** было зафиксировано во время первого этапа исследования (март-апрель 2013 года). Вероятно, это было связано с приближением 3-ей годовщины этнического насилия между узбеками и кыргызами, которая приходилась на июнь, а также с участившимися инцидентами на кыргызско-узбекской границе, о которых в эти месяцы много писали журналисты.

В октябре и ноябре 2013 года наблюдается сокращение использования негативных отзывов о представителях данной этнической группы. Это объясняется тем, что на данный период исследования каких-либо заметных событий, связанных с узбеками, не происходило.

Некоторые газеты выразили нетерпимость к узбекам в призывах «раскрывать характер этих сартов».

Такие клише, как «сепаратисты», «сарты», «иностранцы», «пестрые тибетейки», стереотипы «узбеки не желают признавать нашу культуру», «они думают только об автономии» были обнаружены в исследованных статьях.

Количество клише и стереотипов по этническим группам (март-апрель; октябрь-ноябрь 2013), диаграмма 5.



Март и апрель лидировали обилием негативных клише и стереотипов, адресованных **русским**. Традиционно в эти месяцы начинается массовый отъезд гастарбайтеров из южных регионов Кыргызстана на работу в Россию, поэтому враждебные атаки поднимались в статьях на тему трудовой миграции. Наиболее обсуждаемой темой было отношение русских к иностранным мигрантам, готовности гастарбайтеров адаптироваться в другой стране

Второй этап мониторинга в октябре-ноябре зафиксировал снижение атак на русский этнос. Лишь несколько очерняющих метафор были обнаружены в статьях, обсуждающих историческое прошлое и события 1916 года.²⁴ Эксперты обнаружили такие клише, как «колонизаторы», «шовинисты», «захватчики» и стереотипы: «русские пьяницы», «русские оккупанты», «русская экспансия» и т.д.

Стереотипы о **таджиках** были зафиксированы в марте-апреле, когда СМИ больше уделяли внимания пограничным конфликтам в Баткенской области.

В последующие месяцы темой выступлений журналистов тоже явились инциденты в приграничных зонах, однако статей было немного. И хотя проблема остается актуальной, она, по-видимому, уступила другим по значимости.

Репортеры в своих описаниях событий использовали такой набор клише и стереотипов, как «агрессивные», «тихая экспансия кыргызских земель», «таджики не считаются с кыргызами», «любят чужое».

Враждебность к **китайцам** журналисты демонстрировали на протяжении первого и второго этапа мониторинга (март-апрель и октябрь-ноябрь). Китайцев обвиняли в вытеснении граждан Кыргызстана с местного рынка труда, в конфликтах с жителями, в экспансии кыргызских земель. Авторы статей изображают китайцев с помощью таких клише, как «враги», «экспансия», «нашествие», «посланниками Поднебесной», «преступники», «дикие люди».

Негативные клише и стереотипы в адрес **казахов** звучат в связи с инцидентами на кыргызско-казахской границе, не всегда дружелюбном отношении к трудовым мигрантам в Казахстане. Как показывает диаграмма, количество отзывов об этом этносе одинаково на протяжении всего мониторинга. Чаще всего казахов кыргызские СМИ представляют «слишком высокомерными», «нечестными», «умело использующими чужие слабости».

²⁴ В 1916 году, когда Кыргызстан входил в состав царской России, правительство издало постановление о мобилизации кыргызов на тыловые работы; неповиновения привели к репрессиям против народа, в результате чего имелись многочисленные жертвы среди населения, тысячи беженцев бежали в соседний Китай.

Дунгане описывались через негативные клише в октябре-ноябре, когда произошел конфликт водителей-дунган и кыргызов, ввозящих в Кыргызстан товары из Китая.²⁵ Эту тему освещали, в основном, он-лайн медиа на русском и кыргызском языках. В ряде статей дунган называли «хитрыми», «неблагодарными», «умело использующими доверчивость кыргызов» и т.д.

В **Таблице № 1** (см.Приложение) приводятся подробные примеры клише и стереотипов из обследованных СМИ за отчетный период.

Субъекты языка вражды

Основным субъектом языка вражды являются журналисты. Следом идут политики, эксперты, деятели культуры (писатели, ученые, историки, преподаватели).

Необходимо отметить, что эти субъекты имеют достаточное влияние на аудиторию и формирование общественного мнения.

Субъекты языка вражды и их высказывания в % (март-апрель; октябрь-ноябрь, 2013) за весь период мониторинга, Диаграмма № 6



В марте-апреле; октябре-ноябре 2013 года в изученных СМИ и он-лайн медиа было зафиксировано **160 (100%) враждебных высказываний**. Больше половины враждебных атак **85 (53%)** исходило от **журналистов и редакторов**, причем они также имелись в комментариях и редакционных статьях. Анализ показал, что неподписанные (не имеющие определенного автора) редакционные статьи и комментарии, анонсы,

использование псевдонимов - являются распространенным методом сознательного выражения мнения, содержащего язык ненависти.

Особенно это характерно для региональных частных малотиражных газет.

К примеру, публикации, проанализированные в газете «Кочку басты» №3, апрель 2013 г., не имеют подписи автора: «Байыш Юсупов, действительно, сепаратист?»²⁶, «Будь осторожен, мой народ!»²⁷. В этом же номере газеты опубликована статья «Ошибки президента или бесследный Атамбаев»²⁸ за подписью только имени редактора Толонбай Ж.

Во всех трех статьях использован жесткий язык вражды.

Аналогичные статьи были также обнаружены в других государственных и частных кыргызоязычных газетах.

В новости: «М. Мырзакматов: Бытовые конфликты горожан чаще перерастают в межнациональные, если не уделять этому внимания, пример – беспорядки в Бирюлево»,²⁹ жесткий язык вражды использован в цитате:

²⁵ Драка на Торугарте спровоцировала рост цен на «Дордою» http://rus.azattyk.org/content/kyrgyzstan_dordoi-torugart

dungan/25168612.html

²⁶ Оригинал на кыргызском языке «Байыш Юсупов, сепаратистпи?»

²⁷ Оригинал на кыргызском языке «Сак бол, элим!»

²⁸ Оригинал на кыргызском «Адашкан ажо, же изи жок Атамбаев»,

²⁹ Оригинал на русском языке, газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош,

«Жители города Ош узбекской национальности проявляют свое недовольство тем, что определенные люди не узбекской национальности вносят разлад между кыргызами и узбеками. Например, Кадыржан Батыров, Равшан Гапиров, Имамжан Абдыкадыров не являются узбеками (их считают уйгурами - прим. монитора), но почему-то всегда говорят от имени лиц узбекской национальности. Мы просим, чтобы общество знало, что именно они вносят разлад в отношения между национальностями...».

Редакция газеты "Алиби" №107, 22.11.2013, стр.10, г. Бишкек, в статье: "Корейцы, пожелавшие ограбить СЭЗ "Бишкек",³⁰ обвиняет иностранных предпринимателей в том, что ведут себя не совсем корректно, используя СМИ для обвинений руководителя О. Нусувалиева.

Мягкий язык использован в цитате: "СМИ, принадлежащие корейцам, односторонне обвиняют руководителя СЭЗ "Бишкек" Орозбека Нусувалиева". (Оригинал на кыргызском языке: "Учурда "Бишкек" эркин экономикалык аймагынын жетекчиси Орозбек Нусувалиевди бир жактуу каралаган маалыматтар корейлер ээлик кылган ММКларда жайнап кетти").

Интернет-издание Vesti.kg³¹, в редакционной статье: «В Кыргызстане растет количество трудовых мигрантов из КНР, которые занимают места местного населения» (Оригинал на русском языке) использует средний язык вражды.

Цитата из мнения интервьюируемого активиста из Нарына, Урмата Шергазиева: «80 процентов работающих на строительстве международной автодороги Бишкек-Нарын-Торугарт являются китайцами. Среди местного населения тоже очень много желающих работать, однако, работодатели не желают их брать. Нашим соотечественникам лучше работать здесь, дома, чем «мыкаться» в России в поисках работы».

34 враждебных высказываний (21%) обнаружено в выступлениях и цитатах деятелей культуры.

На страницах газет своими размышлениями делятся уважаемые писатели, ученые, к мнению которых прислушивается аудитория.

В статье "О названии и сущности АНК(Ассамблея народа Кыргызстана)"³² председатель Союза писателей Кыргызстана Баяс Турал выражает мнение о том, что этнические группы, объединенные в ассамблею, не имеют права решать судьбу кыргызского государства и предлагать пути развития кыргызам.

В цитате его интервью использован жесткий язык вражды: "Какое право имеют решать судьбу Кыргызской Республики эти некыргызы без участия кыргызских племен и общественно-политических объединений?" (Оригинал на кыргызском языке: "Кыргыз урууларынын жана коомдук-саясий уюмдарынын өкүлдөрүн катыштырбай, Кыргыз Республикасынын тагдырын чечкенге кандай укугу бар?")

23 (9%) некорректных высказываний исходили от политиков (депутаты, лидеры политических партий) и независимых экспертов.

К примеру, в статье «Депутаты недовольны: кредиты Поднебесной на строительство дорог осваивают сами же китайцы» (оригинал на русском языке) опубликованной в он-лайн агентстве Vesti.kg³³, приводится цитата из выступления депутата парламента Нарынбека Молдобаева: «КНР дает кредиты, сама же строит дороги, ставит свою технику, китайцы же ездят по этим трассам, свой товар привозят, а мы платим. В результате Кыргызстан оказывается в кабальных условиях». В данной цитате используется средний язык ненависти и, повторяя ее в статье, журналист, таким образом, становится «соучастником» атаки.

Жесткий язык вражды имеется и в приведенной он-лайн агентством 24.kg цитате депутата ЖК Жылдызкан Джолдошовой: «Хочу напомнить, что в свое время именно «Интербилим» распространял проекты Конституции на узбекском языке. Это ли не предательство интересов

³⁰ Оригинал статьи на кыргызском языке "СЭЗ "Бишкекти тоногусу келген корейлер"

³¹ http://www.vesti.kg/index.php?option=com_k2&view=item&id=23962&Itemid=806, 2.11.2013, г.Бишкек

³² Оригинал статьи на кыргызском языке "КЭАнын аты жана заты жөнүндө", газета "Учур" 14.11.2013, г.Бишкек

³³ http://www.vesti.kg/index.php?option=com_k2&view=item&id=24323&Itemid=79, 27.11.2013, г. Бишкек, автор Виктор Волгин,

родины?»³⁴ (Статья: «В парламенте Кыргызстана произошла очередная перепалка между депутатами». Оригинал на русском языке).

В последнее время известные политические деятели, лидеры общественных движений, имеющих влияние на определенную часть общества, активно используют социальные сети для выражения своей позиции.

В список примеров исследованных в социальных сетях постов, несущих враждебные атаки, вошли 4 комментария лидера народно-патриотического движения Нурлана Мотуева, в которых он откровенно выражает свое негативное отношение к русским, евреям и представителям других этнических меньшинств³⁵.

Цитата: «Значит, при виде ОМОНа разошлись. Кишка тонка у русских. Не то что мы, кыргызы».

Цитата: «Рабское мышление ничтожного холопа Какчекеева. Русские принесли водку, разврат, куфр и истребление 250 000 кыргызов» (22.10.2013 г.)

Цитата: «Так и надо жидам по башке давать! Да почаще!» (30.10.2013 г.)

10(4%) ксенофобных атак зафиксировано в высказываниях **государственных чиновников**. Язык вражды из уст официальных лиц может иметь серьезные последствия в обществе. К примеру, в интервью: «Возбуждено уголовное дело против хизбутовцев»³⁶ заместитель начальника управления внутренних дел Баткенской области Болотбек Мирзалиев заявляет, что в селе Уч-Коргон, Кадамжайского района, имеется много сторонников религиозной экстремистской партии «Хизб-ут-Тахрир».

Цитата: «Узбеки и таджики близки к подобным религиозным течениям».

12(5%) случаев языка вражды было зафиксировано в **иллюстрациях**.

За отчетный период была отмечена возрастающая роль изображений, фотоколлажей и инфографики, которые при некорректной визуализации могут усиливать агрессию у читателя.

Статья «Ошибки президента или бесследный Атамбаев»³⁷ проиллюстрирована изображением



президента КР Алмазбека Атамбаева. Глава государства показан с приложенной к сердцу рукой, в уважительном полупоклоне – приветствии, как в узбекских традициях. Содержание статьи пронизано языком вражды и направлено против узбекского этноса.

³⁴ Интернет-издание ИА «24.kg», URL: <http://www.24kg.org/parlament/163830-deputat-parlamenta-priznaet-chto-laquonazrela.html>, автор Айзада Кутуева, 27.11.2013, г. Бишкек

³⁵ Страница Нурлана Мотуева, www.facebook.com/nurlan.motuev, 21.10.2013, г. Бишкек

³⁶ Оригинал на кыргызском «Хизбутчуларга кылмыш иши козголду», газета «Баткен таны» №16, 22.04.2013, стр.3, г. Баткен, автор Алмакан Матураимова

³⁷ Оригинал на кыргызском «Адашкан ажо же изи жок Атамбаев», газета «Кочку басты», №3, апрель 2013 г., г. Ош. Автор Ж.Толонбай

Автор статьи критикует экс-президента Розу Отунбаеву, которая, по его словам, посещала узбекские махаллы «со слезами на глазах». Нынешнего президента репортер обвиняют в том, что он, якобы, не противодействует работе предприятий Кадыржана Батырова, Инома Абдрасулова, обвиненных государством в организации межэтнического конфликта.

Фоторепортаж: «У здания посольства России в Бишкеке проходит акция «За мир без расизма»³⁸ сопровождается снимком, на котором митингующие демонстрируют плакаты с оскорбительными надписями: «Расистская Федерация» и «4 ноября «День народного единства» или «День нацистского единства РФ».

На странице «Кыргызстан против Таможенного союза» в Facebook³⁹ помещены две иллюстрации. На одной изображен медведь с русской шапкой-ушанкой и подпись, сообщающая о том, что к северному медведю (*прим. имеется в виду Россия*) никто ни испытывает доверия.

На второй иллюстрации изображен президент России В.Путин с топором в руке и плаще с пятнами крови. Политическая карикатура сопровождается подписью «Еще несогласные есть?»

Жертвы языка вражды

При определении жертв языка вражды выяснилось, что он применяется не только к какому-то этносу в целом, но и к конкретным представителям определенной этнической группы – высокопоставленным чиновникам, депутатам, экспертам.

Целевой фигурой враждебных атак, как и в предыдущие два года исследований остается Кадыржан Батыров, бывший лидер этнических узбеков. За отчетный период в адрес этой персоны было зафиксировано 10 оскорбительных высказываний с использованием жесткого и среднего язык вражды⁴⁰.

Персоны атакуются в основном частными газетами. Государственные СМИ и он-лайн издания более сдержаны по отношению к личностям.

Другой мишенью языка ненависти была Ирина Карамушкина, депутат Жогорку Кенеша. Она подверглась словесной атаке 3 раза в он-лайн публикациях и в бишкекской газете.⁴¹

Следующими жертвами языка вражды за отчетный период стали нынешний президент Алмазбек Атамбаев, которого упрекнули (1раз) в нежелании отъема имущества у Кадыржана Батырова и экс-лидер КР Роза Отунбаева (1раз), обвиненная журналистом в сочувствии узбекскому народу. Эти два зафиксированных случая исходят от газеты «Кочку басты»⁴².

Также по одной атаке зафиксировано в отношении Байыша Юсупова, 1-го заместителя представителя правительства по Ошской области и Захиддина Тешебаева, бывшего мэра города Ноокат, Ошской области за «контакты с лидерами узбекского сообщества – «сартами-сепаратистами» во время июньских событий 2010 года.⁴³

Одна враждебная атака была обнаружена в отношении руководителя лесного агентства Сабыржана Атаджанова, развалившего, по словам автора, лесную отрасль.⁴⁴

³⁸ интернет-издание kg.akipress.org/news/585939, 04.11.2013, г. Бишкек

³⁹ www.facebook.com/kgvsts, 14.11.2013

⁴⁰ Газета «Кочку басты» №2, март 2013, №3, Газета «Кочку басты» апрель 2013, г. Ош. Газета «Аймак», №7 (067), 05.03.2013, г. Джалал-Абад Газета «Акыйкат», №14, 8.04.2013, г. Джалал-Абад jalabadnews.kg, 09.02.2013г. fergana.akipress.org, 5.02.2013, г. Ош Газета «Учур», 14.11.2013, г. Бишкек Газета «Аймак» №31, 29.10.2013, г. Джалал-Абад Газета «Кочку басты» №6, октябрь 2013, г. Ош Газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош

⁴¹ fergana.akipress.org, 13.03.2013, г. Ош, fergana.akipress.org, 09.04.2013, г. Ош, газета «Учур», 10.10.2013, г. Бишкек

⁴² №2, март 2013, г. Ош.

⁴³ Газета «Кочку басты», №3, апрель 2013, г. Ош.

⁴⁴ Газета «Аймак» №31, 29.10.2013, г. Джалал-Абад

Высокопоставленные чиновники соседних государств были следующей группой, подвергшейся враждебным нападкам. По одному упоминанию пришлось на президента Узбекистана Ислама Каримова в связи с озвученным им, якобы, предложением о продаже анклава Сох Кыргызстану⁴⁵ и в отношении вице-премьера Таджикистана Муродали Алимардона, который «избегает разговоров об очередном приграничном инциденте в Баткенской области»⁴⁶.

Представители неправительственных организаций были следующей группой, в которую направлялся язык ненависти. Эксперты обнаружили такие типы враждебности, через которые оскорбляя одного человека, можно унижить целую общину.

Жертвами в этой группе стали Равшан Гапиров (1), руководитель ошского общественного фонда «Истина-и порядок» и Имамжан Абдыкадыров, один из лидеров узбекской общины на юге КР (1)⁴⁷. В другом случае в круг жертв языка вражды попали также Александр Князев, сотрудник Института востоковедения Российской академии наук⁴⁸ и исторические личности, исследователи Российской империи: Пржевальский, Мушкетов, Семенов-Тяньшанский, Федченко, которых журналисты обвинили в создании карты плодородных кыргызских земель, позже отобранных у местного населения царскими чиновниками⁴⁹.

Динамика использования языка вражды

Анализ динамики языка ненависти в газетах и Интернете за отчетный период продемонстрировал, что медиа используют различные типы враждебных атак.

В первый период мониторинга было зафиксировано большее применение мягкого типа языка вражды, направленного на создание негативного образа этнической или религиозной группы.⁵⁰

Во время второго этапа исследования количество статей с этим видом языка ненависти увеличилось в 2,5 раза. Одновременно появились статьи с другими видами враждебности. Это свидетельствует о высоком накале напряжения в межэтнических отношениях в Кыргызстане и отражении этого явления в медиа и социальных сетях.

Динамика статей, в которых был обнаружен данный вид языка вражды (**“Создание негативного образа этнической или религиозной группы”**), показана на **графике №1**. (см. Приложение)
Примеры статей, в которых использован этот тип языка ненависти :

Статья: «Группы жителей Оша и Жалал-Абада требуют от властей привлечь к ответственности депутата И. Карамушкину за оскорбление матерей-героинь» (оригинал на русском языке).⁵¹

Статья : «В Кыргызстане Жириновского предлагают объявить персоной нон-грата» (оригинал на русском языке).⁵²

⁴⁵ Газета «СуЛей-инфо», №5-6, 4.03.2013, г. Исфана Баткенской области

⁴⁶ http://www.vesti.kg/index.php?option=com_k2&view=item&id=23676&Itemid=124, 25.10.2013

⁴⁷ Газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош

⁴⁸ Газета «Учур», 31.10.2013, г. Бишкек

⁴⁹ Газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош

⁵⁰ Подробно о типах языка вражды в разделе «Методология» данного исследования.

⁵¹ Интернет-издание fergana.akipress.org, 13.03.2013, г. Ош.

⁵² интернет-издание

http://www.knews.kg/parlament_chro/30751_v_kyrgyzstane_jirinovskogo_predlagayut_obyyavit_personoy_non_grata/, 18 апреля 2013 г., г. Бишкек. Автор Нурзада Тынаева.

Статья: «Возбуждено уголовное дело против хизбутовцев» (оригинал на кыргызском «Хизбутчуларга кылмыш иши козголду»)⁵³.

Статья: «Казахи присваивают себе песни кыргызов, пользуясь их слабостью» (оригинал статьи на кыргызском языке «Кыргыз чабалдыгынан ырларын казактарга тарттырууда»)⁵⁴.

Путем применения метафор, очерняющих человеческое достоинство, журналисты высказывают свое мнение жестко, и даже могут оскорблять главных героев их статей. Обычно такие материалы несбалансированы и субъективны. Данный тип враждебности преобладает в большинстве статей, поднимающих вопрос о присутствии китайцев в Кыргызстане.

Второй период мониторинга, в октябре-ноябре, отметил больше статей, в которых представители этнических меньшинств обвиняются в криминальности. При этом чаще всего используется средний и жесткий язык вражды. Количество статей, по сравнению с мартом-апрелем, возросло в четыре раза.

Динамика статей, в которых был обнаружен данный вид языка вражды (**«Создание негативного образа группы через освещение бытовых конфликтов и обвинений в криминальности»**) показан на **графике № 2** (см. Приложение)

Заметно, что местные СМИ оперативно публикуют криминальные сенсации, в которых, в реальности, этнический компонент не имеет значения, но охотно муссируется журналистами. Это указывает на их низкий профессионализм и отсутствие этики.

Примеры статей, в которых использован данный тип языка вражды:

Редакционная статья: «Дурное дело и через сорок лет обнаружится» (оригинал статьи на кыргызском языке «Кыныр иш кырк жылда билинет»)⁵⁵

Статья: «Разве не глупость кормить извергов?!» (оригинал статьи на кыргызском языке «Мыкаачыны багып отургандык наадандык эмеспи?!»)⁵⁶

Статья: «Узбек - таксист продал 13 кыргызских женщин» (оригинал статьи на кыргызском языке «Өзбек таксист 13 кыргыз аялды сатып жиберген»)⁵⁷.

Почти во всех статьях, содержащих обвинения другой этнической группы в сепаратизме, территориальных и иных притязаниях, использован жесткий язык вражды. Чаще он направлен против узбекского этноса.

К теме этнического насилия между кыргызами и узбеками в 2010 году часто возвращаются журналисты Ошской, Джалал-Абадской и Баткенской областей. Наибольшее количество статей было зафиксировано в канун 3-й годовщины этого события. Газеты публиковали воспоминания очевидцев, давали оценку произошедшему и действиям лидеров узбекской общины. В основном об этом писали кыргызоязычные газеты. В материалах часто отсутствовал баланс мнений, объективные данные. Во время второго этапа мониторинга данная тематика, окрашенная враждебными атаками, также фиксировалась в изучаемых СМИ.

⁵³ газета «Баткен таны» №16, 22.04.2013, стр.3, г.Баткен. Автор Алмакан Матураимова.

⁵⁴ газета «Жаны Агым», №48, 29.11.2013, стр.16, г. Бишкек. Автор Назгул Калмамбетова.

⁵⁵ газета «Аймак» №32, 12.11.2013, г. Джалал-Абад.

⁵⁶ газета «Фабула», №71, 01.11.2013, г.Бишкек. Автор Баратпай Аракеев.

⁵⁷ газета «Мекен инфо», №32, 21.11.2013, стр.4, г. Бишкек. Автор Калыбек Жапаров.

Русскоязычные и узбекязычные медиа писали на тему этнического насилия, ограничиваясь лишь официальной информацией о мероприятиях в память о жертвах трагедии и встречах правительственной делегации с местными жителями районов, где в 2010 году были столкновения.

Примеры использования данного вида языка вражды в статьях:

«Экс президент Отунбаева должна ответить!» (оригинал на кыргызском «Экс- президент Отунбаева жооп бериши керек!»)⁵⁸.

«Ошибки президента или бесследный Атамбаев» (оригинал на кыргызском «Адашкан ажо же изи жок Атамбаев»)⁵⁹.

«Смогут ли «переворотчики» сломать Мырзакматова?» (оригинал статьи на кыргызском языке «Төңкөрүшчүлөр» Мырзакматовду сындыра алабы?»)⁶⁰.

«В Джалал-Абаде с каждым днём растёт недовольство лесничих» (оригинал статьи на кыргызском языке «Жалал-Абадда токойчулардын нааразычылыгы кундон-кунго кучоодо»)⁶¹.

Динамика статей, в которых был обнаружен данный вид языка вражды (**«Обвинения других этнических групп в сепаратизме, территориальных и иных притязаниях»**), показана на **графике № 3 (см. Приложение)**

Одним из наиболее чувствительных вопросов, который постоянно обсуждается в газетах и Интернете, является развитие государственного языка. С момента принятия кыргызского языка как государственного, прошло уже более 23 лет, но он все еще не может развиваться в полной мере.

Некоторые эксперты в своих высказываниях и докладах приводят такие причины отставания государственного языка, как «официальный (русский) язык оказывает отрицательное влияние на развитие государственного языка», «то, что делопроизводство в государственных структурах ведется не на государственном языке, тормозит его развитие». Эти утверждения вызывают чувство тревоги у меньшинства, которое в большей мере владеет официальным языком и беспокоится за возможное попираание своих прав.

В то же время в кыргызстанском обществе наблюдается манипулирование языковой проблемой людьми, желающими заработать политический капитал. Подобные заявления о том, что в стране плачевно обстоит дело с государственным языком, звучат с высоких трибун в парламенте, учащаются в период избирательных кампаний и моментально подхватываются журналистами. Риторика депутатов и других представителей кыргызской политической элиты находит отклик в обществе. Как правило, авторами намеренных провокаций и оскорблений в адрес этнических меньшинств и русскоговорящих кыргызов по принципу владения кыргызским языком являются трудовые мигранты, которые побывали в России или Казахстане.

Язык ненависти, используемый в статьях на эту тему, варьируется от жесткого, агрессивного до мягкого завуалированного.

Примеры статей, содержащих данный вид языка вражды:

⁵⁸ газета «Кочку басты», №2, март 2013, г. Ош. Автор Толонбай Жакшыбаев.

⁵⁹ газета «Кочку басты», №3, апрель 2013, г. Ош. Автор Толонбай Жакшыбаев.

⁶⁰ газета «Учур», 14.11.2013, г. Бишкек. Автор Памир Манас.

⁶¹ газета «Аймак» №31, 29.10.2013, г. Джалал-Абад. Автор Орозалы Карасартов

«Прекратим держать за пасынка родной, а почитать чужой!»,⁶² опубликовано в перепечатке на русском языке на сайте www.gezitter.org.
«Мой бедный язык стал ущемлённым?»⁶³ (оригинал статьи на кыргызском языке «Кайран тилим кор болдубу?»)

Динамика статей, в которых был обнаружен данный вид языка вражды (**«Обвинения другой этнической группы в нежелании изучать язык и культуру коренной нации»**) показана на графике № 4 (см. Приложение)

Статьи, с применением языка ненависти классифицируемого, как «Рассуждения о превосходстве собственной этнической группы», доминировали в октябре-ноябре. Показательно, что репортеры, чаще из кыргызоязычной прессы, стремясь продемонстрировать лучшие качества своего народа, подчеркивают при этом, что другим этносам еще предстоит пройти путь развития. Таким образом, очерняющих метафор удостаиваются другие этносы, что вызывает напряжение в межэтнических коммуникациях.

К примеру, в статье «О названии и сущности АНК (Ассамблеи народа Кыргызстана)» (оригинал на кыргызском языке «КЭАнын аты жана заты жөнүндө»)⁶⁴, в одной из цитат интервью председателя Союза писателей Кыргызстана Баяса Турала в агрессивной форме звучит пренебрежение, адресованное представителям этнических меньшинств, которым напрямую указывают их место в кыргызстанском обществе.

Цитата: «Какое право имеют решать судьбу Кыргызской Республики эти некыргызы без участия кыргызских племен и общественно-политических объединений?» (Оригинал на кыргызском языке: «Кыргыз урууларынын жана коомдук-саясий уюмдарынын өкүлдөрүн катыштырбай, Кыргыз Республикасынын таадырын чечкенге кандай укугу бар?»)

Эта статья демонстрирует, что даже представители элиты утверждают, что не все равны в стране, что есть этнос, который должен доминировать над всем.

Примеры статей, содержащих данный вид языка вражды:

«Кыргызский народ - великий феномен» (Оригинал статьи на кыргызском языке «Кыргыз эли – улуу феномен»)⁶⁵.

«Небесный народ» (оригинал статьи на кыргызском языке «Көктөн келген эл»)⁶⁶

«Куда упираются корни кыргызов» (оригинал статьи на кыргызском языке «Кыргыз теги кайда барып такалат»)⁶⁷

Динамика статей, в которых был обнаружен данный вид языка вражды (**«Рассуждения о превосходстве собственной этнической группы»**), показана на графике № 5 (см. Приложение)

И наконец, последняя часть изученных статей попадает под тип языка вражды, классифицируемый, как «Заявления об исторических преступлениях одной этнической группы по отношению к другой». В отчетном периоде статьи на эту тему были зафиксированы в октябре-ноябре. Ранее, пик публикаций в СМИ был отмечен в летние месяцы в связи с тем, что, ежегодно, первая пятница августа отмечается, как День памяти жертв 1916 года.

⁶² <http://www.gezitter.org/culture/18784/>, перевод статьи из газеты «Фабула» № 18 от 12.03.2013 / стр. 5, Автор: Алмаз Темирбек

⁶³ газета «Акыйкат» №38, 23.09.2013, г. Джалал-Абад. Автор Бактыкан Ажымаматова

⁶⁴ газета «Учур», автор Зулпукар Сапанов, 14.11.2013, г. Бишкек.

⁶⁵ газета «Алиби», №102, 05.11.2013, стр.10, г. Бишкек. Автор Дайырбек Мейманов

⁶⁶ газета «Фабула» №74, 12.11.2013, стр.12, г. Бишкек. Автор Меңдибек Асылбеков

⁶⁷ газета «Жалал-Абад уну» №20, 20.10.2013, г. Джалал-Абад. Автор Гыламин Абдрахманов.

Тема событий 1916 года для кыргызского общества и кыргызоязычных СМИ весьма чувствительна. Однако среди представителей кыргызской элиты существует неоднозначное отношение к этому вопросу: одни призывают к осторожному и взвешенному подходу рассмотрения исторического события, и рекомендуют глубже изучить роль кыргызских восставших, отказавшихся выполнять царский указ о мобилизации на оборонительные работы.

Другие же настаивают на признании вины царской России в жестоком подавлении восстания кыргызов и вынужденном исходе (Уркуне) участников волнений в Китай. В некоторых кыргызоязычных СМИ, особенно региональных, ситуация квалифицируется как «геноцид» и вина переносится на русскоязычное население.

Существуют опасения, что в связи с приближением 100-летней даты со дня событий 1916 года, может усилиться враждебное отношение к русским и возрастет количество статей, направленных против этого этноса.

Пример статьи, содержащей данный вид языка вражды:

«Русский капкан Х1Х века» (оригинал статьи на кыргызском языке «Х1Х кылымдагы орус капканы») ⁶⁸.

Динамика статей, в которых был обнаружен данный вид языка вражды (**«Заявления об исторических преступлениях одной этнической группы по отношению к другой»**), показана на графике № 6(см.Приложение)

Язык вражды в заголовках

За четыре месяца в обследованных газетах и он-лайн статьях было обнаружено **15** заголовков (100%) содержащих ненависть. Язык вражды в заголовках может свидетельствовать о том, что авторы, стремясь привлечь внимание читателя, сознательно вкладывают в название статей враждебные клише и очерняющие метафоры.

Примеры заголовков статей.

Редакционная статья: «Байыш Юсупов, действительно, сепаратист?»(оригинал на кыргызском языке «Байыш Юсупов, сепаратистпи?») ⁶⁹.

Редакционная статья: «Матери-героини требуют от депутата И.Карамушкиной выучить госязык в течение месяца и общаться с ними на кыргызском языке» (оригинал на русском языке) ⁷⁰.

Статья: «Русский капкан Х1Х века» (оригинал статьи на кыргызском языке «Х1Х кылымдагы орус капканы») ⁷¹.

Статья: «Кыргызы, победившие мир, не проиграют сепаратисту Гафурову» (оригинал статьи на кыргызском языке «Дуйнону багындырган кыргыз, сепаратист Гафуровдордон женилбейт!») ⁷².

Статья “Народ как сель, если придет в движение, Карамушкину сильно накажет”(оригинал статьи на кыргызском языке “Эл деген сел, бир толкуса Карамушкинаны катуу жазалап коет”) ⁷³.

Статья :“Кто такой Князев, который стремится навредить кыргызам?” (оригинал статьи на кыргызском языке “Кыргызга кыянат издеген Князев ким?”) ⁷⁴.

Редакционная статья:“Корейцы, пожелавшие ограбить СЭЗ “Бишкек”(оригинал статьи на кыргызском языке “СЭЗ “Бишкекти тоногусу келген корейлер”) ⁷⁵.

⁶⁸ газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош. Автор Абдылда Капаров

⁶⁹ газета «Кочку басты» №3, апрель 2013, г. Ош.

⁷⁰ fergana.akipress.org, 09.04.2013, г. Ош

⁷¹ газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г.Ош. Автор Абдылда Капаров.

⁷² газета «Кочку басты» №6, октябрь 2013, г. Ош. Автор Маматали Сыдыков

⁷³ газета «Учур», 10.10.2013, г. Бишкек. Автор Кубат Баяманов.

⁷⁴ газета «Учур», 31.10.2013, г. Бишкек. Автор Ишен Сарыгулов.

⁷⁵ газета “Алиби”, №107, 22.11.2013, стр.10, г. Бишкек.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

График 1. «Создание негативного образа этнической или религиозной группы»

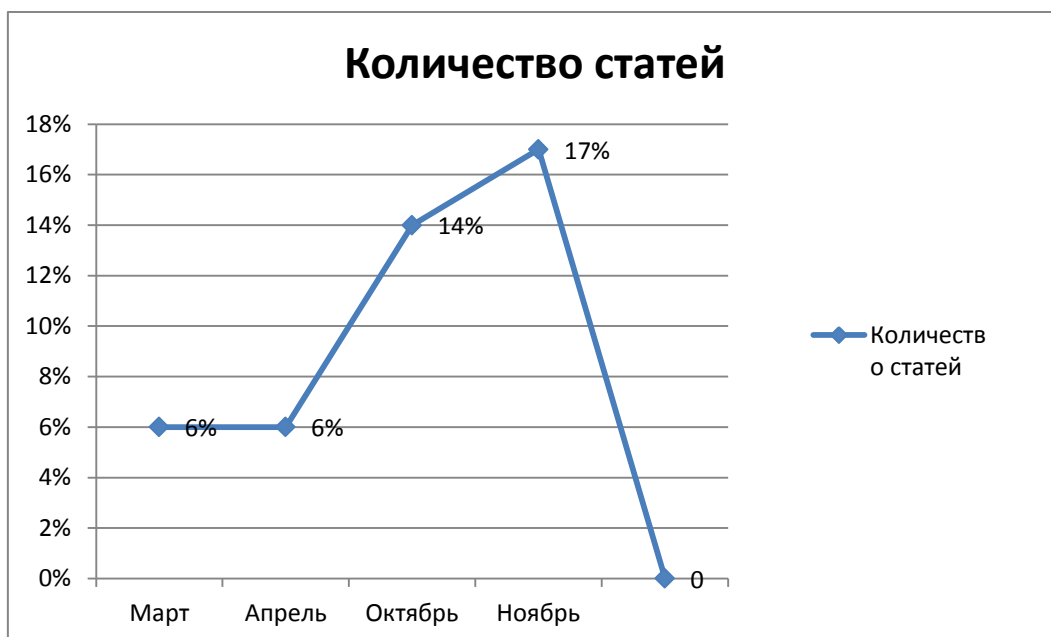


График 2 «Создание негативного образа группы через освещение бытовых конфликтов и обвинений в криминальности»

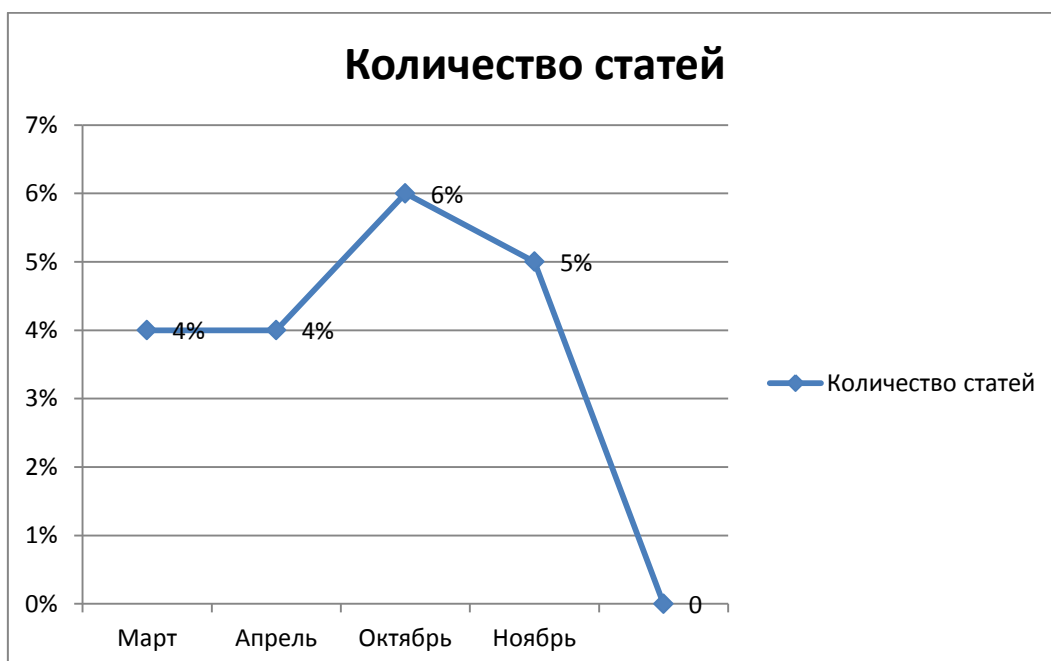


График 3. «Обвинения других этнических групп в сепаратизме, территориальных и иных притязаниях»

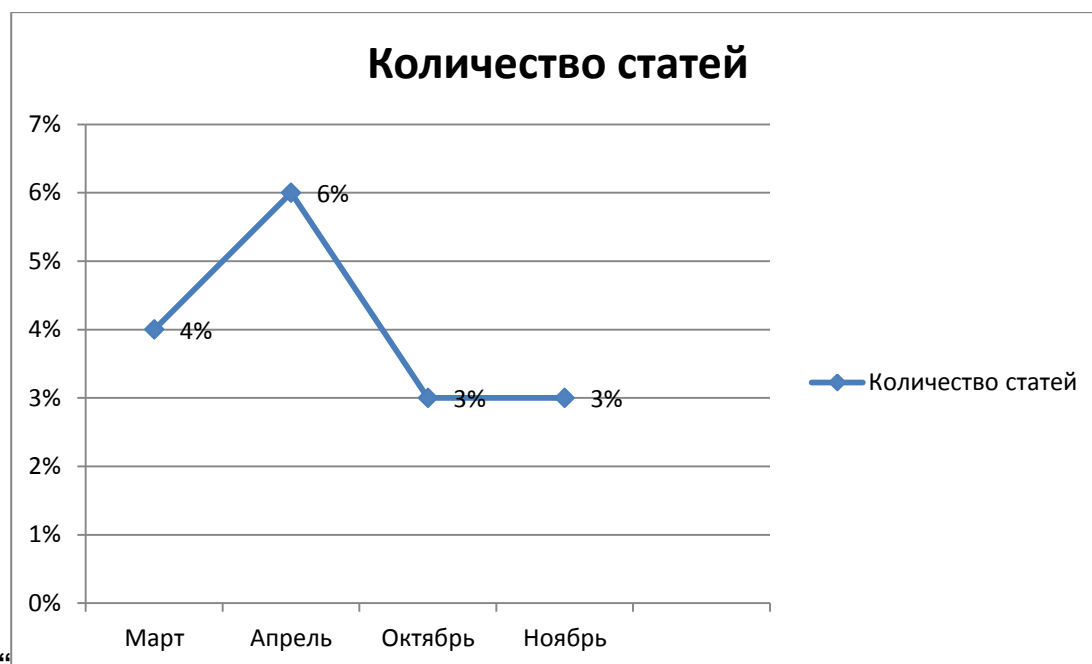


График 4. «Обвинения другой этнической группы в нежелании изучать язык и культуру коренной нации»



График 5. «Рассуждения о превосходстве собственной этнической группы»



График 6. «Заявления об исторических преступлениях одной этнической группы по отношению к другой».



Примеры клише и стереотипов по этносам в обследованных СМИ (март-апрель; октябрь-ноябрь, 2013) Таблица 1

Этнос	Стереотипы и клише
Кыргызы	<ul style="list-style-type: none"> • «Кыргызы, победившие мир» (Оригинал на кыргызском «Дуйнону багындырган кыргыздар») Статья «Кыргызы, победившие мир, не проиграют сепаратисту Гафурову». Оригинал статьи на кыргызском языке «Дуйнону багындырган кыргыз, сепаратист Гафуровдордон женилбейт!» Газета «Кочку басты» №6, октябрь 2013, г. Ош Автор Маматали Сыдыков • «За последние двадцать лет кыргызское общество пришло к огромному духовному упадку» (оригинал на кыргызском «Акыркы жыйырма жылдан бери кыргыз журтчулугу эбегейсиз руханий ачарчылыкка дуушар болушту»). • «Бесполезно хоть тысячу раз говорить о духовном мире дикому народу, проживающему на дне колодца. Я для них человек, выживший из ума» (оригинал на кыргызском «Кудуктун тупкурундого жашаган жапайы элге духовный дуйно жонундо мин ирет айтканы менен куру бекер. Мен алар учун акылынан айныган кишимин да). Статья «Дикий манкуртизм» Оригинал статьи на кыргызском языке «Жапайы манкуртчулук» Газета «Аймак» №33, 26.11.2013, г. Джалал-Абад Автор Орозалы Карасартов • «Кыргызы должны знать родной язык как свои пять пальцев» (оригинал на кыргызском «Анткени озу кыргыз болгондон сон оз тилин беш колдой билиши керек да). • Те, кто живет по-русски, говорит на русском, когда пишет на кыргызском, допускает много ошибок - это «киргызы» (оригинал на кыргызском «А бизде азыр орусча жашагандар орусча суйлоп, кыргыз тилинде жазганда коптогон каталарды кетирет, алар «киргиздер») Статья «За учениками должны присматривать родители, школа и общественность» Оригинал статьи на кыргызском языке «Окуучуларга – ата эне, мектеп жана коомчулук козомол кылуусу керек» Газета «Аймак» №32, 12.11.2013, г. Джалал-Абад Автор Дилбар Мирзахакимова • «Кыргызский народ - великий феномен» (оригинал на кыргызском «Кыргыз эли – улуу феномен») • «Величие и красота кыргызов» (оригинал на кыргызском «Кыргыздардын улуулугу жана мыктылыгы») Статья «Кыргызский народ - великий феномен» Оригинал статьи на кыргызском языке «Кыргыз эли – улуу феномен» Газета «Алиби», №102, 05.11.2013, стр.10, г.Бишкек Автор Дайырбек Мейманов • Никто не сможет опровергнуть, что кыргызский народ древний и великий (оригинал на кыргызском «Кыргыз эли байыркы да, улуу да эл экенин эк ким тана албайт») • «Это небесный народ» (оригинал на кыргызском «Көктөн келген эл») • «Это народ, любимый и благословенный Богом» (оригинал на кыргызском «Кудай сүйүп, кут даарыган эл») Статья «Небесный народ» Оригинал статьи на кыргызском языке «Көктөн келген эл» Газета «Фабула» №74, 12.11.2013, стр.12, г.Бишкек Автор Меңдибек Асылбеков.
Узбеки	<ul style="list-style-type: none"> • «...Сарты-сепаратисты в пестрых тюбетейках... (оригинал на кыргызском «Апа долучан сепаратисттери») «Будь осторожен, мой народ!» Оригинал статьи на кыргызском «Сак бол, элим!!» Газета «Кочку басты», №3, апрель 2013, г. Ош Редакционная статья • «Узбекские сепаратисты и их главарь Кадыржан Батыров» (оригинал на

	<p>кыргызском «Озбек сепаратисттери, анын башчысы Кадыржан Батыров»)</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Сепаратисты заявляли об ущемлении прав узбеков» (оригинал на кыргызском «өзбек сепаратисттери “өзбек улутунун укуктары корголот деп” айкырык салып...») Статья «Смогут ли «переворотчики» сломать Мырзакматова?» Оригинал статьи на кыргызском языке “Төңкөрүшчүлөр” Мырзакматовду сындыра алабы?” Газета “Учур”, 14.11.2013, г.Бишкек Автор Памир Манас • «Имамы узбекских мечетей связаны с религиозным экстремизмом» Статья «Об особенностях национально-этнической политики Кыргызстана» (оригинал на русском языке) Интернет-издание www.maxala.org, http://maxala.org/korruptcia/19221-ob-osobennostyah-nacionalno-etnicheskoy-politiki-kyrgyzstana.html#_UqVcsFKGWZQ, 27.11.2013 Автор Руслан Григоров • «Кадыржан Батыров, Равшан Гапиров, Имамжан Абдыкадыров не являются узбеками (их считают уйгурами - прим. монитора), но почему-то всегда говорят от имени лиц узбекской национальности и вносят разлад между узбеками и кыргызами». Редакционная статья «М. Мырзакматов: Бытовые конфликты горожан чаще перерастают в межнациональные, если не уделять этому внимания, пример – беспорядки в Бирюлево» (оригинал на русском языке). Газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош • «Наши тюркоязычные родственники- узбеки не уважают кыргызский язык и не хотят его учить» (оригинал на кыргызском «Биздин тектеш түрк тилдүү өзбек туугандар кыргыз тилин сыйлашпайт жана анны үйрөнгүлөрү келбейт») Статья «Мой бедный язык стал ущемлённым?» Оригинал статьи на кыргызском языке «Кайран тилим кор болдубу?» Газета «Акыйкат» №38, 23.09.2013, г. Джалал-Абад Автор Бактыкан Ажымаматова
Русские	<ul style="list-style-type: none"> • «Русский Иван напьется самогона и бьется головой по стволам деревьев» (оригинал на кыргызском «Иван орус самогон ичип алып, башын даракка койгулайт») Статья «Русский капкан Х1Х века» Оригинал статьи на кыргызском языке «Х1Х кылымдагы орус капканы» Газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош Автор Абдылда Капаров. • “Русские что думают, то и делают” (оригинал на кыргызском “..Орус оюна келгенди кылат болуп”) Статья “Народ как сель, если придет в движение, Карамушкину сильно накажет” Оригинал статьи на кыргызском языке “Эл деген сел, бир толкуса Карамушкинаны катуу жазалап коет”. Газета «Учур», 10.10.2013, г. Бишкек Автор Кубат Баяманов. • « Если бы русские были гуманными...» (оригинал на кыргызском «Орустар чыныгы гумандуу адамдар болсо...») Статья «Правозащитники настроены против русского марша» Оригинал статьи на кыргызском языке «Укук коргоочулар "Орус маршына" каршы» Интернет-издание http://www.azattyk.org/content/russia_kyrgyzstan_migration_politics/25157592.html, 5.11.2013, г.Бишкек Автор Бурулкан Сарыгулова • «Отбрали плодородные земли» (оригинал на кыргызском «Ченчи салып жерди алды») • «Русские устроили геноцид кыргызов» (оригинал на кыргызском «Орустар кыргыздарга геноцид жасашкан») • «Роль русских путешественников была отрицательной» (оригинал на кыргызском «Орус саякатчылардын ролу терс болгон») Статья «Русский капкан Х1Х века» Оригинал статьи на кыргызском языке «Х1Х кылымдагы орус капканы» Газета «Ош шамы» № 42, 18.10. 2013, г. Ош Автор Абдылда Капаров. • «Узбекские и русские журналисты, работающие в других странах, подавали мировой общественности искаженную и неверную информацию о событиях»

	<p>2010 года» (оригинал на кыргызском «Башка олколордо иштеп жатышкан озбек жана орус журналисттери дуйнолулук коомчулукка бурмаланган туура эмес маалыматтарды тынбай таратып жатышты»)</p> <p>Статья «Куда движется кыргызское кочевье» Оригинал статьи на кыргызском языке «Кыргыз кочу кайда барат?» Газета «Акыйкат» №42 от 21.10.2013г., г. Джалал-Абад Автор Жолдошбай Осмонов</p>
Китайцы	<ul style="list-style-type: none"> • «Китайские компании занимаются подкупом кыргызских чиновников» Статья «Китайская компания, которой обещана реконструкция ТЭЦ, подкупает кыргызстанских чиновников» (оригинал на русском языке) Интернет-издание http://www.vesti.kg/index.php?option=com_k2&view=item&id=23136&Itemid=79, 1.10.2013, г. Бишкек Автор Виктор Волгин • «Китайцы - трудолюбивый народ» Статья «Депутаты недовольны: кредиты Поднебесной на строительство дорог осваивают сами же китайцы» (Оригинал на русском языке) Интернет-издание http://www.vesti.kg/index.php?option=com_k2&view=item&id=24323&Itemid=79, 27.11.2013, г. Бишкек Автор Виктор Волгин • «Китайцы занимают рабочие места местных жителей» <p>Редакционная статья «В Кыргызстане растет количество трудовых мигрантов из КНР, которые занимают места местного населения» (оригинал на русском языке) Интернет-издание http://www.vesti.kg/index.php?option=com_k2&view=item&id=23962&Itemid=80, 2.11.2013, г. Бишкек</p>
Таджики	<ul style="list-style-type: none"> • «Непрошенные гости» (оригинал на кыргызском «Чакырылбаган меймандар») • «Инициаторы конфликтов из-за доступа к природным ресурсам в приграничной зоне»... (оригинал на кыргызском «Чек ара аймактарында жаратылыш ресурстарын талашууга байланыштуу келип чыккан чыр-чатактардын демилгелечилери») Статья «Когда будет разрешен вопрос границ?», Оригинал на кыргызском «Чек ара маселеси качан чечилет?» Газета "Сулей - инфо", №5-6, 4.04. 2013 г. Автор Абдиллабек Апазов • «Таджики - захватчики чужой земли» • «Таджики-беспокойные соседи» <p>Статья «Вице-премьер Таджикистана Муродали Алимардон избегает разговора об инциденте в Баткенской области, где 100 человек из РТ проникли на территорию Кыргызстана» (оригинал на русском языке) Интернет - издание www.vesti.kg, http://www.vesti.kg/index.php?option=com_k2&view=item&id=23676&Itemid=124, 25.10.2013, г. Бишкек Автор Наталья Гребенщикова.</p>
Казахи	<ul style="list-style-type: none"> • «Казахи пользуются чужой слабостью» (оригинал на кыргызском «Казактар башкалардын чабалдыгын пайдаланышат») • «Казахи - народ нечестный» (оригинал на кыргызском «Казактар чынчыл эл эмес») <p>Статья «Казахи присваивают себе песни кыргызов, пользуясь их слабостью» Оригинал статьи на кыргызском языке «Кыргыз чабалдыгынан ырларын казактарга тарттырууда» Газета «Жаны Агым», №48, 29.11.2013, стр.16, г. Бишкек Автор Назгул Калмамбетова</p>
Дунгане	<ul style="list-style-type: none"> • «Дунгане - хитрые» • «Дунгане любят пользоваться ситуацией» • «Дунгане - дальновидные» <p>Статья «Эксклюзив: Почему водители-дунгане боятся пересекать Нарынскую область» (оригинал на русском языке) Интернет-издание http://kloop.kg, http://kloop.kg/blog/2013/11/01/voditeli-dungane-boyatsya-peresekat-naryn-nskuyu-oblast-iz-za-napadenij-na-e-tnicheskoj-pochve/, г. Бишкек Автор Алексей Ким</p>

На кыргызском языке

№	Название	Статус	Тираж	География
1.	«Алиби»	Частная	4500-5000	Кыргызстан
2.	«Жаны Агым»	Частная	3500	Кыргызстан
3.	«Мекен инфо»	Частная	5000	Кыргызстан
4.	«Тил жана маданият»	Частная	3000	Кыргызстан
5.	«Азия ньюс» (Учур)	Частная	6000	Кыргызстан
6.	«Фабула»	Частная	4500	Кыргызстан
7.	«Кыргыз Туусу»	Государственная	6000	Кыргызстан
8.	«Эркин Тоо»	Государственная	6117	Кыргызстан
9.	«Чуй баяны»	Государственная	1050	Чуйская область
10.	«Ош жанырыгы»	Государственная	Свыше 4000 экз.	Ошская область
11.	«Кабар юг»	Частная	2050 экз.	Ошская область
12.	«Кочку басты»	Частная	500-800 экз.	Г.Ош
13.	«Акыйкат»	Государственная	2700 экз.	Джалал-Абадская область
14.	«Жалал-Абад уну»	Государственная	1300 экз.	Джалал-Абадская область
15.	«Аймак»	Частная	2000 экз.	Г.Джалал-Абад
16.	«Экспресс»	Частная	2000 экз.	Джалал-Абадская область
17.	«Баткен таны»	Государственная	4000 экз.	Баткенская область
18.	"Ата Журт"	Государственная	2500 экз.	Лейлекский район Баткенской области
19.	"Сулей-инфо"	Частная	2400 экз.	Лейлекский район Баткенской области

На русском языке

20.	«Чуйские известия»	Государственная	1500 экз.	Бишкек, Чуйская область
21.	«Вечерний Бишкек»	Частная	14 500 экз. 39 000 экз (по пятницам)	Кыргызстан
22.	«МК Азия»	Частная	15000 экз.	Кыргызстан
23.	«Эхо Оша»	Государственная	500-1000 экз.	Ош, Ошская область

На узбекском языке

24.	«Уш садоси»	Государственная	От 500 до 1500 экз.	Ошская область
25.	«Жалолобод тонги»	Государственная	2000 экз.	Джалал_Абадская область

Двухязычные (русский, кыргызский)

26.	«АиФ-Кыргызстан»	Частная	5000 экз.	Кыргызстан
-----	------------------	---------	-----------	------------

Многоязычные (русский, кыргызский, узбекский)

27.	«Ош шамы»	Государственная	3800 экз.	г.Ош
-----	-----------	-----------------	-----------	------

Он-лайн издания

На русском языке

1.	www.24.kg.org	Частное
2.	www.vesti.kg	Частное
3.	www.k-news.kg	Частное
4.	www.vb.kg	Частное, интернет-версия газеты «Вечерний Бишкек»
5.	www.paruskg.info	Частное

6.	www.delo.kg	Частное, Интернет-версия газеты «Дело №»
7.	www.gezitter.org	Частное
8.	www.aravan.kg	Частное, Араван Ошская область
На кыргызском языке		
9.	www.aymak.kg	Частное
На кыргызском и русском языках (мультиязычные)		
10.	www.azattyk.kg	Веб-сайт радио «Азаттык»
11.	www.oshcity.kg	Государственная
12.	www.batken.e-region.kg	Государственная
13.	www.kyrgyztyday.kg	Частная
14.	www.tushtuk.kg	Частное
15.	www.comment.kg	Частное
На кыргызском, русском, узбекском языках (мультиязычные)		
16.	www.ikipress.org , osh.ikipress.org	Частное
17.	www.yntymak.kg	Веб-сайт ТРК «Ынтымак»
18.	www.kloop.kg	Частное
На кыргызском, русском, английском языках (мультиязычные)		
19.	www.kyrtag.kg	Государственное
20.	www.advocacy.kg	Частное
На кыргызском, русском, английском и турецком языках (мультиязычные)		
21.	www.kabar.kg	Государственное

Социальные сети

1.	Facebook	<p>Страница группы «Работники СМИ Кыргызстана» https://www.facebook.com/groups/media.workers.kg</p> <p>Страница группы Кыргызстан против Таможенного Союза, создана 21.04.2013г. Количество участников неизвестно. https://www.facebook.com/kgvsts</p> <p>Страница Турсунбая Бакир уулу, депутата Жогорку Кенеша, https://www.facebook.com/tursunbay.bakiruulu</p> <p>Страница Нурлана Мотуева, политика, лидера народно-патриотического движения www.facebook.com/nurlan.motuev?fref=ts</p> <p>Страница Манаса Саматова, исполнительного директора Ассоциации сельских товаропроизводителей Кыргызской Республики https://www.facebook.com/manas.samatov</p> <p>Страница Марата Мусуралиева, активиста, www.facebook.com/marat.musuraliev</p>
2.	Twitter	<p>Страница общественно-политического издания «Для Вас» Dlya Vas @dv_kg, г.Бишкек. Чуйская область</p> <p>Страница редактора портала правозащитной организации «Голос свободы Центральной Азии», https://twitter.com/Abdumomun</p> <p>Страница Бакыта Асанова, радио «Азаттык», https://twitter.com/bakytasanov</p> <p>Страница руководителя правозащитной организации Равшана Гапирова «Правосудие-Истина» в г.Ош , https://twitter.com/ravshanGapirov</p> <p>Страница общественной организации «Журналисты», https://twitter.com/journalist_kg</p> <p>Страница международной организации Фридом хаус в КР, https://twitter.com/FreedomHouseKR</p> <p>Страница радио «Азаттык» («Свобода») https://twitter.com/AzattykMedia</p>